

20075839



DE Tischgrill Dallas

TR Masa mangalı Dallas

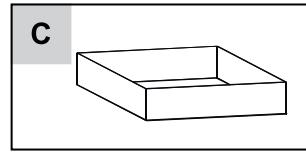
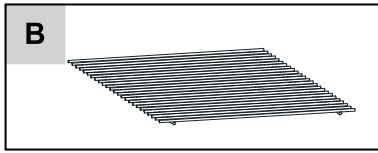
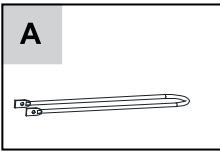
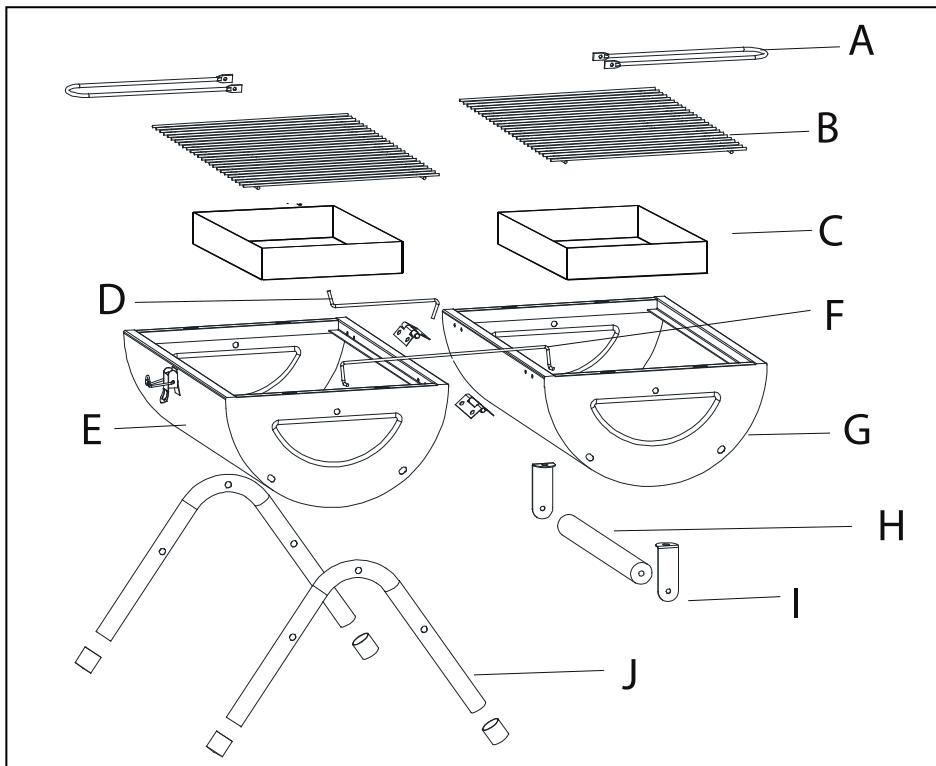
ES Barbacoa de sobremesa Dallas

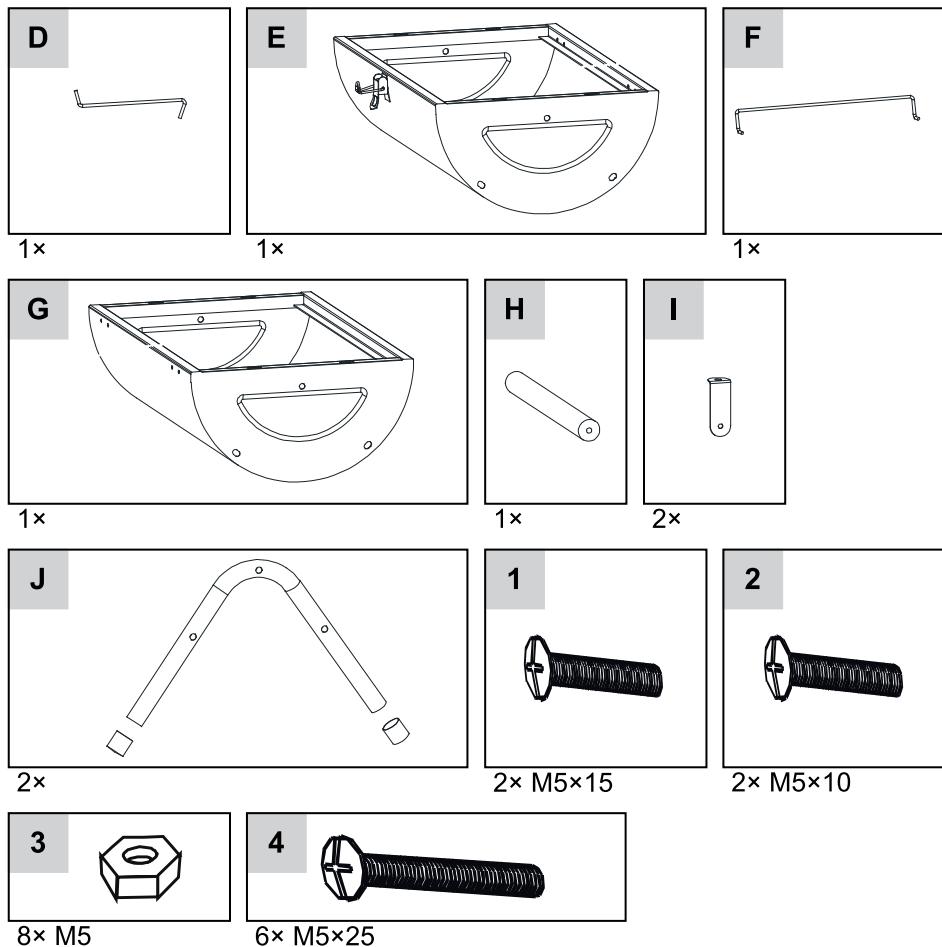
HR Stolni roštilj Dallas

SI Namizni žar Dallas

BG Настолно барбекю Dallas

Lieferumfang Leveransomfattning Leveringsomfang Tes-
limat kapsamı Volumen de suministro Contenu de la livrai-
son Volume di fornitura Toimituksen Rozsah dodávky
Sadržaj isporuke Obseg dobave Szállított alkatrészek
Tarnekomplekt Leveringsomvang Umfang afhendingu
Obsah zásielky Съдържание на пакета



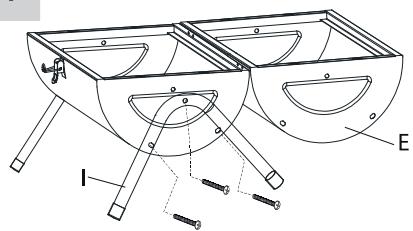


20075839

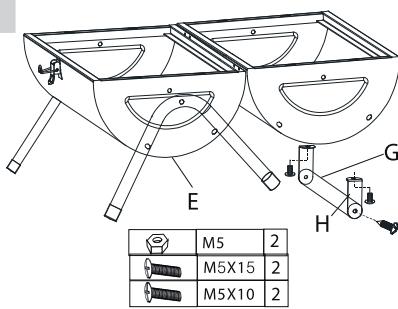
3

Montage Montering Montaj Montaje Montaggio Asen-nus Montáz Montaža Szerelés Monteerimine Fara Монтиране

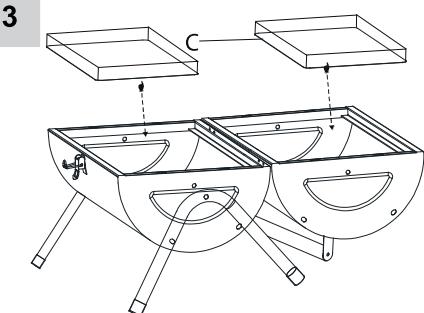
1



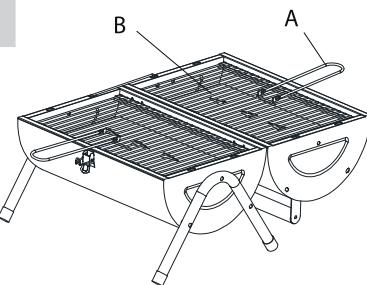
2



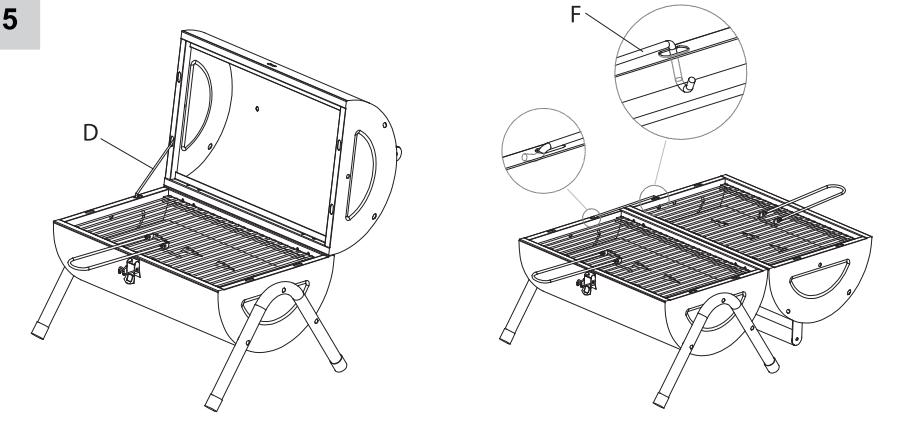
3



4



5



4

20075839

Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
Sicherheit	5
Lieferumfang	9
Montage	9
Gebrauch	10
Grillen	11
Pflege und Wartung	13
Entsorgung	14

Der Grill kann nur mit Holzkohle benutzt werden, kein Holz.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Grill ist ausschließlich zum Grillen von Grillgut (Fleisch, Fisch, Gemüse etc.) über Holzkohle bzw. Holzkohlebriketts bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Jede andere Verwendung, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist, ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die hieraus entstehen.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschaden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Sicherheit

Symbolerklärung

Sicherheitshinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Darstellungen verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.

Gestaltungsmerkmale im Text

Verschiedene Elemente in dieser Gebrauchsanweisung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können Sie leicht feststellen, um welche Art von Text es sich handelt.

normale Texte,

- Aufzählungen,

1. Aufzählungen oder Handlungsabfolgen,
- Handlungsanweisungen und
- Querverweise.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Allgemein anerkannte Unfallverhützungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen beachtet werden. Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung und vollständig montiert ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es außer Betrieb genommen und fachgerecht repariert oder entsorgt werden.
- Halten Sie Kinder vom Gerät fern! Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuss, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es

sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf, um später darin nachschlagen zu können.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

Sicherheit beim Aufstellen

- Verwenden Sie diesen Grill nur auf einer harten, ebenen, nicht brennbaren und stabilen Oberfläche (Beton, Erdboden usw.), die dem Gewicht des Grills standhalten kann. Verwenden Sie den Grill niemals auf hölzernen oder anderen brennbaren Oberflächen.
- Wenn der Grill verwendet wird, halten Sie mindestens 3 Meter Abstand zu Gebäuden oder brennbarem Material (Büsche, Bäume, Holzböden, Zäune, Gebäude, entzündliche Flüssigkeiten oder Gase).
- Verwenden Sie den Grill ausschließlich im Freien an einem gut belüfteten Ort! Stellen Sie den Grill nicht unter einen Dachüberhang oder einen anderen umschlossenen Bereich (z.B. Garage, Durchgang).

- Nicht in geschlossenen Räumen benutzen! Hier kann es zu einer Ansammlung von giftigen Dämpfen kommen, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können!
- Stellen Sie den Grill bei leichtem Wind in einen windgeschützten Außenbereich. Bei starkem Wind darf der Grill nicht benutzt werden.
- Stellen Sie den Grill in einem Bereich auf, in dem Kinder und Haustiere nicht in Kontakt damit kommen können.
- Gehen Sie bei Zusammenbau und Verwendung Ihres Grills vorsichtig vor, um Schrammen oder Schnitte von den scharfen Kanten der Metallteile zu vermeiden. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie mit der Hand in oder unter den Grill fassen.
- Wir empfehlen, einen Feuerlöscher bereitzuhalten. Wenden Sie sich an die zuständigen Behörden, um die richtige Größe und Ausführung des Feuerlöschers zu erfahren.
- Wässern Sie die Fläche unter dem Grill und um den Grill herum vollständig mit einem Wasserschlauch, um die möglicherweise beim Grillen heruntergefallene Kohle oder Glut zu löschen.
- Für offene und geschlossene Grills und auch für fest installierte Grills:** Betreiben Sie den Grill nicht in geschlossenen und/oder bewohnbaren Räumen, z.B. Gebäuden, Zelten, Wohnwagen, Wohnmobilen, Booten. Es besteht Lebensgefahr durch Kohlenmonoxidvergiftung.
- Gehen Sie bei der Verwendung Ihres Grills sorgfältig und umsichtig vor.
- ACHTUNG!** Dieses Grillgerät wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden.
- Blockieren Sie den Grill, damit sich das Gerät nicht versehentlich bewegt.
- Verwenden Sie beim Gebrauch hitzebeständige Schutzhandschuhe.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen des Grills.
- Tragen Sie keine lose Kleidung. Weite Ärmel fangen schnell Feuer. Achten Sie darauf, dass Ihr Haar nicht mit dem Grill in Kontakt kommt.
- ACHTUNG!** Kinder und Haustiere fernhalten.
- Lassen Sie den Grill nicht unbeaufsichtigt, während er in Gebrauch ist.
- Der Grill darf nur vollständig montiert benutzt werden. Anbauteile, die nicht durch die BAHAG AG für dieses spezielle Produkt hergestellt wurden, werden nicht empfohlen und können zu Personen- oder Sachschäden führen.

Sicherheit beim Gebrauch

- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch sämtliche Aufkleber und Etiketten vom Grill.



- Vor dem ersten Gebrauch muss der Grill erhitzt und der Brennstoff vor dem ersten Grillen auf dem Grill mindestens 30 Minuten lang glühend heiß gehalten werden.
- Verwenden Sie grundsätzlich keine Holzkohle, die mit Flüssiganzünder vorbehandelt wurde. Verwenden Sie ausschließlich eine hochwertige reine Holzkohle, Holzkohlebriketts oder Holzkohle-Holz-Mischung.
- **ACHTUNG!** Zum Anzünden oder Wiederanzünden keinen Spiritus oder Benzin verwenden! Nur Anzündhilfen entsprechend EN 1860-3 verwenden!
- Die Verwendung von Benzin, Kerosin, Spiritus, Alkohol oder ähnlichen Produkten könnte zu einer Explosion führen, die möglicherweise schwere Verletzungen verursacht.
- Die Verwendung ungeeigneter Produkte könnte zu einer Stichflamme oder Explosion führen, die möglicherweise schwere Verletzungen verursacht.
- Geben Sie niemals Flüssiganzünder, andere brennbare Flüssigkeiten oder damit behandelte Holzkohle auf bereits heiße oder warme Holzkohle, da die Gefahr eines Flammenrückschlags besteht, durch den schwere Verbrennungen verursacht werden können.
- Wenn Sie Flüssiganzünder verwenden, muss er für das Anzünden von Holzkohle zugelassen sein. Beachten Sie alle Warnhinweise und Anweisungen des Herstellers zur Verwendung seines Produkts.
- Wenn Sie Flüssiganzünder verwenden, lassen Sie die Holzkohle bei geöffnetem Grilldeckel brennen, bis sie mit heller Asche bedeckt ist (dies dauert ca. 20 Minuten). Dadurch kann der Flüssiganzünder abbrennen. Wird dies nicht beachtet, können sich Rauchgase vom Flüssiganzünder im Grill anstauen, was beim Öffnen des Deckels zu einer Stichflamme oder Explosion führen kann.
- Anzündhilfen (feste oder flüssige) oder andere brennbare Materialien und Flüssigkeiten dürfen nicht unter oder in der Nähe des Grills gelagert werden.
- Beim Hinzufügen von Brennstoff (Holzkohle, Holzkohlebriketts und/oder Holz) müssen Sie mit extremer Vorsicht vorgehen und die Anweisungen im Abschnitt **► Nachlegen von Brennstoff – S. 11** befolgen.
- Grillgut erst auflegen, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist.
- Wenn herabtropfendes Fett brennt, müssen Sie den Deckel schließen, um die Flamme zu ersticken.
- Fettbrände müssen erstickt werden. Wenn herabtropfendes Fett brennt, verwenden Sie niemals Wasser, um Fettbrände zu löschen.
- Vorsicht beim Öffnen des Deckels! Wenn frische Luft plötzlich mit Feuer in Kontakt kommt, kommt es ggf. zum Auflodern von Flammen. Halten Sie Hände, Gesicht und Körper in sicherem Abstand von heißem Dampf und auflodernden Flammen!

- Deckel des Grills immer vollständig öffnen. Wenn der Deckel nicht vollständig geöffnet ist, könnte er in die geschlossene Position zurückfallen und Verletzungen verursachen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Fettstand im Fettauffangbehälter und leeren oder wechseln Sie diesen, wenn er drei viertel voll ist. Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, der Fettauffangbehälter und sein Inhalt können heiß sein.
- Achten Sie darauf, dass Holzkohle und/oder Holz nicht auf den Wänden des Grills verbleiben. Dies würde die Lebensdauer des Metalls und das Erscheinungsbild Ihres Grills stark beeinträchtigen.
- Versuchen Sie nicht, den Grill mit anderen Methoden als der normalen Wartung zu warten, wie sie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben wird.
- Reparaturen dürfen nur von der BAHAG AG ausgeführt werden.

Sicherheit nach dem Gebrauch

Brandgefahr! Lassen Sie nach dem Gebrauch Brennstoffreste und Asche niemals unbeaufsichtigt.

- Entfernen Sie die Asche und Brennstoffreste erst, wenn sie vollständig erkaltet sind. Geben Sie heiße oder warme Reste niemals in den Hausmüll!

Lieferumfang



Hinweis: Abbildungen finden Sie unter ► *Lieferumfang – S. 2*

Montage



VORSICHT! Schnittgefahr!

Es wurde jede Anstrengung unternommen, um scharfe Kanten an den Bauteilen zu vermeiden. Seien Sie trotzdem achtsam, um Verletzungen während der Montage zu vermeiden.

- Lesen Sie die Anweisungen für den Zusammenbau und die aufgelisteten Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Nehmen Sie sich für den Zusammenbau des Grills Zeit und bauen Sie den Grill in einem freien Bereich von etwa 2 bis 3 Quadratmetern zusammen.

Halten Sie alle erforderlichen Werkzeuge und Teile bereit.



Hinweis: Schrauben Sie zuerst alle Teile nur handfest zusammen. Ziehen Sie erst nach Beendigung der Montage alle Schraubverbindungen fest an.



Hinweis: Abbildungen finden Sie unter ► *Montage – S. 4*

- Alle Schrauben und Muttern fest anziehen!



Hinweis: Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Gebrauch



GEFAHR! Verbrennungsgefahr! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Grill in Betrieb nehmen.

Es darf maximal 0,4 kg Brennstoff im Grill verwendet werden.

Aufstellen

- Stellen Sie den Grill im Freien auf eine harte, ebene, nicht brennbare Oberfläche in sicherer Entfernung von Dachüberhängen oder brennbaren Materialien. Stellen Sie den Grill in sichere Entfernung von offenen Fenstern oder Türen, um das Eindringen von Rauch in Ihr Haus zu vermeiden.

Anzünden

Beachten Sie die Sicherheitshinweise zum Anzünden!



GEFAHR! Explosionsgefahr! Wenn Sie Flüssiganzünder verwenden, muss er für das Anzünden von Holzkohle zugelassen sein. Beachten Sie alle Warnhinweise und Anweisungen des Herstellers zur Verwendung seines Produkts.

Wir empfehlen die Verwendung von festen Grillanzündern, idealerweise in Verbindung mit einem Anzündkamin. Diese Anzündmethode ist einfacher und sicherer in der Handhabung als das Anzünden mit Flüssiganzünder.



Hinweis: Verwenden Sie pro Ladung nur die maximal zulässige Brennstoffmenge.

- Öffnen Sie den Deckel.

- Nehmen Sie die Grillroste heraus.

Anzünden im Grill

- Stapeln Sie die Holzkohle als Pyramide auf dem Holzkohlegrill.
- Legen Sie einige feste Grillanzünder gleichmäßig verteilt dazwischen.
- Zünden Sie die Grillanzünder an, am besten mit einem langen Streichholz.
- Lassen Sie die Holzkohle brennen, bis sie mit heller Asche bedeckt ist (dies dauert ca. 20 Minuten).

Anzünden mit einem Anzündkamin

Wenn Sie einen Anzündkamin für Holzkohle verwenden, beachten Sie die Warnhinweise und Anweisungen des Herstellers zur Verwendung seines Produkts.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr! Der Anzündkamin wird heiß, ggf. auch im Griffbereich. Ziehen Sie Schutzhandschuhe an!

- Befüllen Sie den Anzündkamin mit Holzkohle oder Holzkohlebriketts.
- Legen Sie wenige feste Grillanzünder mittig in den Grill (in die Feuermulde oder auf den Holzkohlerost) und zünden Sie diese an.
- Stellen Sie den Anzündkamin über die brennenden Grillanzünder. Durch den Kamineffekt beginnt die Holzkohle zu brennen.
- Lassen Sie die Holzkohle brennen, bis sie mit heller Asche bedeckt ist (dies dauert ca. 20 Minuten).

- Schütten Sie vorsichtig die glühende Holzkohle in den Grill (in die Feuermulde oder auf den Holzkohlerost).

Grillen



Hinweis: Vor dem ersten Gebrauch muss der Grill erhitzt und der Brennstoff vor dem ersten Grillen auf dem Grill mindestens 30 Minuten lang glühend heiß gehalten werden.

Siehe ► *Einbrennen – S. 13*



WARNUNG! Mögliche Gesundheitsschäden! Grillgut erst auflegen, wenn der Brennstoff mit einer Ascheschicht bedeckt ist.



Hinweis: Optimal grillen Sie mit geschlossenem Deckel. Die Garzeit wird deutlich verkürzt. Jedes Öffnen verlängert die Garzeit.



Hinweis: Verwenden Sie bei dickeren Stücken immer ein Fleischthermometer, um sicherzustellen, dass der Garvorgang vollständig abgeschlossen ist, bevor Sie das Gargut vom Grill nehmen.

Grillgut garen

Direktes Garen

Beim direkten Garen wird das Grillgut direkt über die glühende Holzkohle gelegt. Dies eignet sich vor allem für dünne Fleischstücke und Gemüse mit kurzer Gardauer.

Indirektes Garen

Beim indirekten Garen wird das Grillgut mittig auf den Grillrost gelegt – die Holzkohlestücke sind rechts und links an den Rändern verteilt. Stellen Sie unter das Grillgut eine Aluminiumschale, um herabtropfendes Fett aufzufangen. Diese Methode eignet sich vor allem für zartes Grillgut oder Grillgut mit langer Gardauer. Es trocknet dadurch weniger aus und wird auch bei längerer Garzeit nicht zu dunkel.

- Verteilen Sie die Holzkohle je nach gewünschter Garmethode mit einer langen Grillzange.
- Setzen Sie die Grillroste mithilfe des abnehmbaren Griffes oder mit hitzebeständigen Schutzhandschuhen ein.
- Heizen Sie die Grillroste bei geschlossenem Deckel vor.
- Legen Sie das Gargut auf. Grillen Sie mit geschlossenem Deckel.
- Wenden Sie das Grillgut möglichst nur einmal!

Nachlegen von Brennstoff



GEFAHR! Verbrennungsgefahr! Geben Sie niemals Flüssiganzünder, andere brennbare Flüssigkeiten oder damit behandelte Brennstoffe auf bereits heiße oder warme Brennstoffe, da die Gefahr eines Flammenrückschlags besteht, durch den schwere Verbrennungen verursacht werden können.

Zum Aufrechterhalten oder Erhöhen der Gartemperatur kann das Nachlegen von Brennstoff erforderlich sein.

Legen Sie Brennstoff möglichst nach, wenn kein Grillgut auf dem Grillrost liegt.

Nachlegen von Holzkohle/ Holzkohlebriketts



Hinweis: Wenn Sie einen Anzündkamin verwenden, können Sie die Holzkohle darin vorglühen. Damit verringert sich die Wartezeit, bis das Grillgut wieder aufgelegt werden kann.

- Halten Sie Abstand.
- Öffnen Sie vorsichtig den Garkammerdeckel. Gehen Sie vorsichtig vor, da die Flammen erneut aufflackern können, wenn das Feuer plötzlich in Kontakt mit Frischluft kommt.
- Nehmen Sie das Gargut vom Grillrost.
- Entfernen Sie mithilfe von Schutzhandschuhen den Grillrost.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zum Grill und entfernen Sie mit einer langen Grillzange leicht die Asche von der heißen Holzkohle.
- Legen Sie mit einer langen Grillzange Holzkohle auf oder schütten Sie langsam die vorgeglühte Holzkohle aus dem Anzündkamin auf. Seien Sie dabei vorsichtig, um keine Asche und Funken aufzuwirbeln.
- Setzen Sie den Grillrost mithilfe von hitzebeständigen Schutzhandschuhen wieder ein.

Wenn die Holzkohle wieder mit einer weißen Ascheschicht bedeckt ist, können Sie mit dem Grillen fortfahren.

Nach dem Gebrauch



WARNUNG! Brandgefahr!

Lassen Sie Kohle und Asche niemals unbeaufsichtigt auf dem Grill. Entfernen Sie die Asche und Holzkohlereste erst, wenn sie vollständig erkaltet sind. Geben Sie heiße oder warme Reste niemals in den Hausmüll!

- Warten Sie, bis alle Flammen ersticken sind.
 - Deckel schließen
- Lassen Sie den Grill und alle Komponenten immer vollständig abkühlen, bevor Sie damit umgehen.
- Füllen Sie vorsichtig die Brennstoffreste und Asche in einen nicht brennbaren Metallbehälter und tränken Sie sie vollständig in Wasser.
 - Lagern Sie gelöschte Brennstoffe und Asche in einem sicheren Abstand von sämtlichen Gebäuden und brennbaren Materialien. Lassen Sie die Brennstoffreste und das Wasser 24 Stunden im Metallbehälter, bevor Sie den Inhalt entsorgen.

Bewahren Sie den Grill außerhalb der Reichweite von Kindern und an einem trockenen Ort auf, wenn er nicht verwendet wird.

Pflege und Wartung



Hinweis: Um Ihren Grill vor übermäßiger Rostbildung zu schützen, muss er mindestens einmal im Jahr eingebrannt und stets abgedeckt werden, wenn er nicht in Gebrauch ist. Eine Abdeckung für Ihren Grill kann direkt bei der BAHAG AG bestellt werden.



VORSICHT! Verbrennungs- und Brandgefahr! Achten Sie darauf, dass der Grill und eventuelle Brennstoffreste vollständig erkaltet sind.

Reinigung



ACHTUNG! Mögliche Produktschäden! Die Oberfläche kann beschädigt werden! Zur Reinigung dürfen keine kratzende oder scheuernde Gegenstände oder aggressiven Reinigungsmittel verwendet werden.

Nach jedem Gebrauch

- Entfernen Sie alle Roste.
- Entfernen Sie Brennstoffreste und Asche.
- Waschen Sie Grillroste mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser, spülen Sie gründlich ab und lassen Sie sie vollständig trocknen.
- Fettauffangbehälter entleeren.
- Waschen Sie den Fettauffangbehälter mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser, spülen Sie gründlich ab und lassen Sie sie vollständig trocknen.

Regelmäßig

Durch eine regelmäßige Pflege bleiben der Wert und die Sicherheit Ihres Grillgeräts erhalten.

- Waschen Sie alle Roste mit einem milden Reinigungsmittel und Wasser, spülen Sie gründlich ab und lassen Sie sie vollständig trocknen.
- Reinigen Sie die Innen- und Außenseite des Grills mit einem feuchten Tuch.
- Nach dem vollständigen Trocknen tragen Sie etwas Pflanzenöl oder Pflanzenöl-Spray auf die Innenfläche und den Grillrost auf, um Rostbildung zu verhindern.

Bei Bedarf

Kleine Roststellen können Sie selber entfernen.

- Siehe ► *Entfernen von Roststellen* – S. 14

Jährlich

Das Grillgerät muss jährlich eingebrannt werden

- Siehe ► *Einbrennen* – S. 13

Einbrennen



Hinweis: Vor dem ersten Gebrauch muss der Grill eingebrannt werden. Dadurch werden die Wände unempfindlicher gegen Rostbildung. Eventuell anhaftende Produktionsrückstände werden verbrannt und gelangen damit nicht in das Gargut. Verkürzen Sie nicht die Einbrennzeit!

- Tragen Sie auf alle Innenflächen des Grills, einschließlich der Grillroste, etwas Pflanzenöl oder Pflan-

zenöl-Spray auf. Tragen Sie kein Pflanzenöl oder Pflanzenöl-Spray auf den Holzkohlerost oder die Außenseiten auf.

- Zünden Sie die Holzkohle in einem Anzündkamin oder direkt im Grill (in der Feuermulde oder auf dem Holzkohlerost) an.
- Siehe ► **Anzünden – S. 10**
- Halten Sie die Holzkohle mindestens 30 Minuten rotglühend, dann ist der Einbrennvorgang abgeschlossen.
- Nach dem Einbrennvorgang ist der Grill zum Grillen bereit, ggf. müssen Sie dazu Holzkohle nachlegen.

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Materialien, die wiederverwertet werden können.



Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Entfernen von Roststellen



WARNUNG! Mögliche Gesundheitsschäden! Innenbereich und Roste nur leicht mit Pflanzenöl oder Pflanzenöl-Spray beschichten, hier niemals Lack verwenden.

- Reinigen und schleifen Sie den betroffenen Bereich mit Stahlwolle oder feinkörnigem Schleiflein.
- Im Außenbereich bessern Sie den Bereich mit qualitativ hochwertigem, hitzebeständigem Lack aus.

Entsorgung

Dieses Gerät gehört nicht in den Hausmüll! Entsorgen Sie es fachgerecht. Informationen dazu erhalten Sie beim zuständigen Abfallbeseitigungsverband.

İçindekiler

Amacına uygun kullanım	15
Güvenlik	15
Teslimat kapsamı	18
Montaj	19
Kullanım	19
Izgara yapma	20
Bakım	22
İmha	23

Grill kan kun bruges med trækul, brug ikke træ

Amacına uygun kullanım

Mangal, sadece izgaralık malzemenin (et, balık, sebze v.b.) mangal kömürü veya briquet mangal kömürü üzerinde kızartılması içindir.

Alet, ticari kullanım için öngörülümemiştir.

Bu kullanım kılavuzunda geçmeyen her tür başka kullanım izinsiz hatalı kullanıma girer. Üretici, bundan kaynaklanacak zararlardan sorumluluk taşımaz.



UYARI! Muhtemelen hayatı tehlike veya yaralanma tehdisi! Ölume veya ağır yaralanmalara yol açabilecek genel tehlikeli durum.



ÖNEMLE DİKKAT! Muhtemelen yaralanma tehdisesi! Ağır yaralanmalara yol açabilecek tehlikeli durum.



DİKKAT! Alet hasarları tehdisi! Maddi hasara yol açabilecek durum.



Açıklama: İşleyişin daha iyi anlaşılması için verilen bilgiler.

Güvenlik

İşaretlerin anlamı

Güvenlik açıklamaları kullanım kılavuzunda açıkça gösterilmiştir. Aşağıdaki işaretler kullanılmıştır:



TEHLİKE! Doğrudan hayatı tehlike veya yaralanma tehdisi! Ölume veya ağır yaralanmalara yol açabilecek doğrudan tehlikeli durum.

Metindeki mizanpjaj özelliklerleri

Bu kullanım kılavuzundaki çeşitli elementler belirli mizanpjaj özelliklerine sahiptir. Böylelikle ne tür bir metin olduğunu kolayca anlayabilirsiniz.

Normal metinler,

- Sıralamalar,
- 1. Sıralamalar veya adımlar,
- talimatlar ve
- Atıflar.

Temel güvenlik açıklamaları

- Aletin sahibi güvenli kullanım için bu kullanım kılavuzunu ilk kullanımdan önce okumuş ve anlamış olmak zorundadır.
- Genelgeçer kazalardan korunma yönetmelikleri ve ekli güvenlik açıklamaları dikkate alınmalıdır. Güvenlik açıklamalarını dikkate almazsanız, hem kendinizi hem de başkalarını tehlkiye atarsınız.
- Alet ancak kusursuz çalışıyorsa ve eksiksiz monte edilmişse kullanılabilir. Aletin veya bir parçasının bozuk olması halinde, çalıştırılmamalı ve usulüne uygun tamir edilmeli ya da imha edilmelidir.
- Çocukları aletten uzak tutun! Aleti çocuklara ve bunu kullanmaması gereken kişilere karşı güvenli saklayın.
- Her zaman dikkatli ve sağlıklı iken çalışın: yorgunluk, hastalık, alkol alma, ilaç ve uyuşturucu etkisi altında olma gibi durumlar sorumsuzluk demektir, çünkü bu durumda aleti güvenli biçimde kullanamazsınız.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi olmaksızın ya da bu kişi tarafından aletin nasıl kullanılacağı tarif edilmeden sınırlı fiziksel, duyusal veya zihinsel yetilere sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da tecrübezsiz ve/veya bilgisizce kullanılamaz.
- Çocukların aletle oynamaması için önlem alın.
- Her zaman yürürlükteki ulusal ve uluslararası güvenlik, sağlık ve çalışma yönergelerini dikkate alın.

- Gerektiğinde göz atabilmek amacıyla bu kullanım kılavuzunu saklayın.
- Aleti satacak veya bir başkasına verecek olursanız, bu kullanma kılavuzunu da mutlaka beraberinde verin.

Kurarken güvenlik

- Bu mangalı sadece sert, düz, yanıcı olmayan, sabit ve mangalın ağırlığını kaldırabilecek bir zeminde (beton, toprak zemin v.b.) kullanın. Mangalı asla ahşap veya daha başka yanıcı zeminer üzerinde kullanmayın.
- Mangalı kullanırken çevredeki binalara veya yanıcı malzemelere ve yerlere (çalışlık, ağaç, ahşap zemin, çit, bina, alev alabilir sıvı veya gaz) en az 3 metre mesafe bırakın.
- Mangalı sadece dışında ve iyi havalandan bir yerde kullanın! Mangalı saçak altına veya daha başka kapalı yerlere (örn. garaj, geçit) koymayın.
- Kapalı mekânlarda kullanmayın! Bunda ağır yaralanmalara veya ölüme yol açabilecek zehirli buhar birikebilir!
- Hafif rüzgârlı havalarda mangal dışarıda rüzgârdan koruntulu bir yere koyun. Şiddetli rüzgârda mangal kullanılamaz.
- Mangalı çocuk ve ev hayvanlarının temas edemeyeceği bir yere koyun.
- Metal parçaların kenarlarından kesik veya sıyrık yarası almamak için mangalı monte ederken ve kul-

lanırken dikkatli olun. Elinizle mangalın içine veya altına dokunurken dikkatli olun.

- Yangın söndürücü hazır bulundurmanızı öneririz. Yangın söndürücünün ebat ve modelini öğrenmek üzere mercilere başvurun.
- Mangal yaparken muhtemelen yere düşebilecek kömürü veya koru söndürmek için mangalın altındaki ve etrafındaki alanı bir hortumla islatın.

Kullanırken güvenlik

- İlk kullanımından önce mangaldaki tüm etiketleri çıkarın.



- **Açık, kapalı ve ayrıca sabit kuru-lumlu mangallar için:** Mangalı örn. bina, çadır, karavan, tekne gibi kapalı ve/veya içinde oturulan mekanlarda yakmayın. Karbon monoksit zehirlenmesi yüzünden hayatı tehlike mevcuttur.
- Mangalı özenli ve dikkatli kullanın.
- **DİKKAT!** Bu mangal çok ısınır ve yakılı iken hareket ettirilemez.
- Mangalın istenmeden hareket etmesine karşı önlem alın.
- Kullanırken ısiya dayanıklı koruyucu eldiven kullanın.
- Mangalın sıcak yüzeylerine dokunmayın.
- Üzerinize bol gelen giysiler giymeyin. Bol giysi kolları ateşten çabuk yanabilir. Saçınızın mangala temas etmemesine dikkat edin.

- **DİKKAT!** Çocukları ve ev hayvanlarını uzak tutun.
- Mangal yakılı haldeyken gözetimsiz bırakmayın.
- Mangal, ancak komple monte edilmiş ise kullanılabilir. BAHAG AG tarafından bu özel ürün için üretilmemiş olan parçaların kullanılması önerilmez ve bunlar, insanların zarar görmesine veya maddi hasara yol açabilir.
- Mangalın ilk kullanımından önce ısıtılması ve yakacağın ilk kez izgara yapmadan önce en az 30 dakika boyunca mangalda kor halinde tutulması gerekmektedir.
- Akışkan tutuşturucu ile ön işleme tâbi tutulmuş olan mangal kömürü kullanmayın. Sadece üstün kalite saf mangal kömürü, briket mangal kömürü veya mangal kömürü-odun karışımı kullanın.
- **DİKKAT!** İlk veya sonradan tutuşturma için ispirto veya benzin kullanmayın! Sadece EN 1860-3 normuna uygun tutuşturucu kullanın!
- Benzin, kerozin, ispirto, alkol veya benzeri maddelerin kullanılması, muhtemelen ağır yaralanmalarla neticelenecek bir patlamaya yol açabilir.
- Uygun olmayan ürünlerin kullanılması, muhtemelen ağır yaralanmalarla neticelenecek birden parlayan aleve veya patlamaya yol açabilir.
- Asla akışkan tutuşturucuları, daha başka yanıcı sıvıları veya bunlarla işleme tâbi tutulmuş mangal kömürüni ısınmış veya sıcak mangal kömürü üzerine dökmeyin, çünkü ağır derecede yanıklara yol açabilecek alev tepmesi meydana gelebilir.

- Akışkan tutuşturucu kullanacak olmanız halinde, bunun mangal kömürünü tutuşturmak için izin verilmiş olması gerekmektedir. Üreticinin ürününün kullanımına ilişkin vermiş olduğu tüm uyarı açıklamalarını ve tâlimatları dikkate alın.
- Akışkan tutuşturucu kullanacak olmanız halinde, mangalın kapağı açık haldeyken mangal kömürünün üzeri açık renk külle örtülü hale gelene kadar yanmasını bekleyin (bu yaklaşık 20 dakika sürer). Akışkan tutuşturucu böylelikle yanarak yok olur. Bunun dikkate alınması halinde akışkan tutuşturucudan çıkan duman gazları mangalda birikebilir ve kapak açıldığında bu birden parlayan alev veya patlamaya yol açabilir.
- Tutuşturucular (katı veya sıvı) ya da diğer yanıcı malzemeler ve sıvılar, mangalın altında veya yakınında saklanamaz.
- Yakacak (mangal kömürü, briquet mangal kömürü ve/veya odun) koyarken son derece dikkatli işlem yapmanız ve ► *Yakacak ilâve etme – sf. 21 bölümündeki tâlimatlara uymanız gereklidir.*
- Izgaralık malzemeyi ancak yakacağıن üzerinde bir kül tabakası ile örtülmüş olması halinde mangala koyun.
- Damlayan yağların yanması halinde, alevi söndürmek için kapağı kapatmanız gereklidir.
- Yağ alevlerinin söndürülmesi gereklidir. Damlayan yağların yanması halinde, alevi söndürmek için asla su kullanmayın.
- Kapağı açarken dikkat edin! Temiz hava birden ateşle temas ettiğinde alev çikalabilir. Ellerinizi, yüzünüzü ve vücutunuza sıcak buhardan ve çıkan alevlerden yeteri kadar uzak tutun!
- Mangalın kapağını her zaman tam açın. Kapak tam açılmazsa, kapalı pozisyonu düşerek yaralanmalara yol açabilir.
- Yağ tutma kabındaki yağını seviyesini düzenli olarak kontrol edin ve dörtte üçü dolduğunda boşaltın ya da değiştirin. Çok dikkatli olun, yağ tutma kabi ve içindeki sıcak olabilir.
- Mangalın kenarlarında mangal kömürü ve/veya odun kalmamasına dikkat edin. Bu, metalin ömrünü kısaltabilir ve mangalınızın görüntüsünü önemli ölçüde bozabilir.
- Bu kullanım kılavuzunda anlatılan normal bakımından daha başka yollarla mangala bakım yapmayı denemeyin.
- Tamirler sadece BAHAG AG tarafından yapılabilir.

Kullandıktan sonra güvenlik

Yangın tehlikesi! Kullandıktan sonra yakacak artıklarını ve külü asla gözetimsiz bırakmayın.

- Külü ve yakacak artıklarını bunlar tamamen soğuduktan sonra atın. Sıcak artıkları hiç bir zaman evsel atık olarak imha etmeyin!

Teslimat kapsamı



Bilgi: Resimleri şurada bulabilirsiniz: ► *Teslimat kapsamı – sf. 2*

Montaj



DIKKAT! Yaralanma tehlikesi! Parçalarda keskin kenarların oluşmasını önlemek için her tür çaba harcanmıştır. Buna rağmen monte ederken yaranmamak için dikkatli olun.

- Montaja ilişkin tâlimatlari ve sıralanan güvenlik açıklamalarını dikkatlice okuyun. Montaj için zaman ayırın ve mangalı 2-3 metrekarelik boş bir alanda monte edin.

Gerekli tüm alet ve parçaları hazırda bulundurun.



Bilgi: Önce tüm parçaları sadece elle sıkıştırarak monte edin. Ancak montaj işlemi bittiğten sonra tüm vidalı bağlantıları sıkın.



Bilgi: Resimleri şurada bulabilirsiniz: ► *Montaj – sf. 4*

- Tüm vida ve somunları sıkıştırın!



Bilgi: Tersine sırayla sökülsün.

Dumanın evinize girmesini önlemek üzere mangal açık pencere ve kapılarından yeterince uzağa koyun.

Yakma

Yakmayla ilgili güvenlik açıklamalarını dikkate alın!



TEHLIKE! Patlama tehlikesi!

Akışkan tutuşturucu kullanacak olmanız halinde, bunun mangal kömürünü tutuşturmak için izin verilmiş olması gerekmektedir. Üreticinin ürününün kullanımına ilişkin vermiş olduğu tüm uyarı açıklamalarını ve tâlimatları dikkate alın.

Biz, baca tutuşturucu ile kombine halde katı mangal tutuşturucu kullanılmasını önermektediyiz. Bu tutuşturma yöntemi, akışkan tutuşturucu ile tutuşturmaktan daha kolay ve daha güvenlidir.



Bilgi: Dolum başına sadece izin verilen maksimum yakacak miktarını koyun.

- Kapağı açın.
- Mangal tellerini çıkarın.

Mangal yakma

- Mangal kömürünü mangal kömürlü izgara üzerinde piramit şeklinde istifleyin.
- Arasına bir kaç tane eşit şekilde dağıtılmış katı mangal tutuşturucu koyun.
- Mangal tutuşturuları en güzel uzun bir kibritle tutuşturun.

Kullanım



TEHLIKE! Yanma tehlikesi!

Mangalı çalıştırmadan önce tüm güvenlik açıklamalarını ve tâlimatları dikkatlice okuyun.

Mangalda maksimum 0,4 kg yakacak kullanılabilir.

Kurulum

- Mangalı dışarıda sert, düz ve yanıcı olmayan bir zemin üzerine, saçıklardan veya yanıcı malzemelerden yeterince uzağa koyun.

- Mangal kömürünün üzeri açık renk külle örtülü hale gelene kadar yanmasını bekleyin (bu yaklaşık 20 dakika sürer).

Baca tutuşturucu ile yakma

Mangal kömürü için baca tutuşturucu kullanırsanız, üreticinin ürününün kullanımına ilişkin vermiş olduğu tüm uyarı açıklamalarını ve talimatları dikkate alın.



UYARI! Yanma tehlikesi!

Baca tutuşturucu sıcaktır, sap kısmında da olabilir. Koruyucu eldiven takın!

- Baca tutuşturucuyu mangal kömürü veya briquet mangal kömürü ile doldurun.
- Mangalın ortasına (ateş oluğuna veya mangal kömürü teline) bir kaç tane katı mangal tutuşturucu koyun ve bunları tutuşturun.
- Baca tutuşturucuyu yanınan mangal tutuşturucuların üzerine koyun. Mangal kömürü baca etkisiyle yanmaya başlar.
- Mangal kömürünün üzeri açık renk külle örtülü hale gelene kadar yanmasını bekleyin (bu yaklaşık 20 dakika sürer).
- Kor halindeki mangal kömürünü dikkatlice mangala (ateş oluğuna veya mangal kömürü teline) dökün.

Izgara yapma



Bilgi: Mangalın ilk kullanıldından önce ısıtılması ve yakacağı ilk kez izgara yapmadan önce en az 30 dakika boyunca mangalda kor halinde tutulması gerekmektedir.

bkz. ► Boş yakma – sf. 23



UYARI! Muhtemelen sağlığa gelebilecek zararlar! Izgaralık malzemeyi ancak yakacağı üzerinde bir kül tabakası ile örtülmüş olması halinde mangala koyun.



Bilgi: En iyi kapak kapalıken izgara yapılır. Kızarma süresi oldukça azalır. Kapak her açıldığından kızarma süresi artar.



Bilgi: Kalın parçalarda mangaldan almadan önce her zaman pişme işleminin tamamen bittiğinden emin olmak üzere et termometresi kullanın.

Izgaralık malzemenin pişirilmesi

Doğrudan pişirme

Doğrudan pişirmede izgaralık malzeme doğrudan kor halindeki mangal kömürü üzerine konur. Bu öncelikle ince et parçaları ve çabuk pişen sebzeler için uygundur.

Dolaylı pişirme

Dolaylı pişirmede izgaralık malzeme mangal telinin ortasına konur, mangal kömürü parçaları sağda ve solda kenarlara dağıtilır. Aşağı damlayan yağı tutmak üzere izgaralık malzeminin altına alüminyumdan bir kap koyun.

Bu yöntem öncelikle yumuşak izgaralık malzeme veya geç pişen izgaralık malzeme için uygundur. Bu yolla daha az kurur ve uzun süre pişse de rengi çok kararmaz.

- Mangal kömürünü istenen pişirme yöntemine göre uzun bir mangal maşası ile dağıtin.
- Mangal tellerini çıkarılabilir sap yardımıyla veya ışıya dayanıklı koruyucu eldivenlerle yerine oturtun.
- Mangal tellerini mangalın kapağını kapatarak önden ısıtin.
- Izgara yapılacak malzemeyi üzereine koyun. Izgara yaparken kapağı kapalı tutun.
- Izgaralık malzemeyi mümkünse sadece bir kez çevirin!

Yakacak ilâve etme



TEHLIKE! Yanma tehlikesi!
Asla akışkan tutuşturucuları, daha başka yanıcı sıvıları veya bunlarla işleme tâbi tutulmuş yakacakları ısınmış veya sıcak yakacak üzerine dökmeyein, çünkü ağır derecede yanıklara yol açabilecek alev tepmesi meydana gelebilir.

Pişirme ısısını korumak veya arttırmak için yakacak ilâve etmek gerekebilir. Mümkün olduğunda mangal telinde izgaralık malzeme yokken yakacak ilâve edin.

Mangal kömürü/briket mangal kömürü ilâve etme



Bilgi: Baca tutuşturucu kullanıyorsanız, mangal kömürünü bunun içinde önden yakabilirsiniz. Böylelikle izgaralık malzemenin yeniden konulabilmesi için gereken bekleme süresi azalır.

- Arada mesafe bırakın.
- Pişirme yeri kapağını dikkatlice açın. Dikkatli işlem yapın, çünkü ateşin aniden havaya temas etmesi halinde alevler tekrar parlayabilir.
- Mangal telinden izgaralık malzemeyi indirin.
- Koruyucu eldivenlerle mangal telini alın.
- Mangalla aranızda güvenlik mesafesi bırakın ve uzun bir mangal maşası ile sıcak durumdaki mangal kömüründen külü hafifçe temizleyin.
- Uzun bir mangal maşası ile mangal kömürü koyun veya baca tutuşturucudan önceden yakılmış olan mangal kömürünü yavaşça mangala dökün. Kül kaldırılmamak veya kıvılcım çıkarmamak için dikkat edin.
- Mangal telini ışıya dayanıklı koruyucu eldivenlerle tekrar yerine oturtun.

Mangal kömürünün üzeri tekrar beyaz külle kaplandığında izgaraya devam edebilirsiniz.

Kullandıktan sonra



UYARI! Yangın tehlikesi!
Kömürü ve külü mangalda hiç bir zaman gözetimsiz bırakmayın. Külü ve mangal kömürü artıklarını bunlar tamamen soğuduktan sonra atın. Sıcak artıkları hiç bir zaman evsel atık olarak imha etmeyin!

- Alevlerin hepsi sönene kadar bekleyin.
- Kapağı kapatın

Mangalı ve tüm parçalarını her zaman bunlar tamamen soğuyana kadar ellemeyein.

- Yakacak artıklarını ve küllerini yanmayan bir metal kaba dikkatlice dökün ve üzerine bol su dökün.
- Sönen yakacakları ve küllerini bina ve yanıcı maddelerle arasında güvenli bir mesafe kalacak bir yere koyun. Yakacak artıklarını ve suyu imha etmeden önce metal kaptı 24 saat bırakın.

Kullanılmadığı zamanlarda mangalı çocukların erişemeyeceği ve kuru bir yerde saklayın.

Bakım



Bilgi: Mangal aşırı paslanmaya karşı korumak üzere yılda en az bir kez boş yakılmalı ve kullanılmadığı zamanlarda hep üzeri örtülmelidir. Mangal örtüsü doğrudan BAHAG AG'den sipariş edilebilir.



DIKKAT! Yanma ve yangın tehlikesi! Mangalın ve muhemed yakacak artıklarının tamamen soğumuş olmasına dikkat edin.

Temizleme



İKAZ! Muhtemel ürün hasarları! Yüzey hasar görebilir!
Temizlemek için çizen veya aşındıran cisimler ya da keskin temizleme maddeleri kullanılamaz.

Her kullanımından sonra

- Telleri çıkarın.
- Yakacak artıklarını ve küllerini dökün.
- Mangal tellerini keskin olmayan bir deterjan ve suyla yıkayın, iyice durulayın ve kurumaya bırakın.
- Yağ tutma kabını boşaltın.
- Yağ tutma kabını keskin olmayan bir deterjan ve suyla yıkayın, iyice durulayın ve kurumaya bırakın.

Düzenli olarak

Düzenli bakım sayesinde mangalınız değerini korur ve güvenli kalır.

- Tüm telleri keskin olmayan bir deterjan ve suyla yıkayın, iyice durulayın ve kurumaya bırakın.
- Mangalın içini ve dışını nemli bir bezle temizleyin.
- Tamamen kuruduktan sonra paslanmaya karşı korumak üzere iç kısmına ve mangal teline bitkisel yağ sürüp veya bitkisel yağ spreyi püskürtün.

İhtiyaç halinde

Paslanmış ufak yerleri kendiniz temizleyebilirsiniz.

- bkz. ► *Paslı yerlerin giderilmesi* – sf. 23

Yılda bir

Mangal yılda en az bir yakılmalıdır.

- bkz. ► *Boş yakma* – sf. 23

Boş yakma



Bilgi: Mangal, ilk kullanıldan önce boş yakılmalıdır. Böylelikle duvarları paslanmaya karşı daha az hassas hale gelir. Üretimden kalma muhtemel kalıntılar yanar ve böylelikle ızgara yapılacak malzemeye karışmaz. Boş yanma süresini kısa tutmayın!

- Mangalın teli de dâhil olmak üzere komple içine biraz bitkisel yağ sürünen veya bitkisel yağ püskürtün. Mangal kömürü teline veya dış taraflara bitkisel yağ sürmeye veya bitkisel yağ püskürtmeyein.
- Mangal kömürünü baca tutuşturucuda veya doğrudan mangalda (ateş oluşunda veya mangal kömürü telinde) yakın.
- bkz. ► *Yakma* – sf. 19
- Mangal kömürünü en az 30 dakika kor halinde beklettikten sonra boş yakma işlemi tamamlanmış olur.
- Mangal, boş yakma işleminden sonra artık ızgara yapmaya hazır ve gerekirse biraz daha mangal kömürü ilave edilmelidir.

Paslı yerlerin giderilmesi



UYARI! Muhtemelen sağlığa gelebilecek zararlar! Mangalın iç kısmına ve tellerine sadece bitkisel yağ sürünen veya bitkisel yağ spreyi püskürtün, kesinlikle boyaya kullanmayın.

- İlgili bölgeyi çelik yünüyle veya ince taneli zımpara beziyle temizleyin ve zımparalayın.
- Dışında ise paslı bölgeyi üstün kalite ve ısya dayanıklı boyaya giderin.

İmha

Bu alet evsel atık olarak imha edilemez! Aleti usulüne uygun imha edin. Buna ilişkin bilgiyi yetkili atık imha birliğinden alabilirsiniz.

Ambalaj, geri dönüşüme tabi tutulabilecek karton ve gerekli biçimde işaretli malzemelerden meydana gelmektedir.



Bu malzemeleri geri dönüşüme verin.

Índice

Uso previsto	24
Seguridad	24
Volumen de suministro	28
Montaje	28
Uso	28
Asar los alimentos	30
Limpieza y mantenimiento	32
Eliminación	33

La barbacoa solo se puede usar con carbón vegetal, no usar con madera o leña.

Uso previsto

La barbacoa se ha diseñado exclusivamente para asar alimentos (carne, pescado, verduras, etc.) sobre carbón vegetal o briquetas de carbón vegetal.

El producto no está previsto para el uso profesional.

Otros usos distintos a los descritos en el presente manual de instrucciones se considerará como uso imprevisto. El fabricante no asumirá responsabilidad por los posibles daños generados por dichos usos.

Seguridad

Descripción de los símbolos

Las indicaciones de seguridad del presente manual de instrucciones están marcadas de forma clara. Se emplean los siguientes símbolos:



¡Peligro! ¡Peligro inminente de lesiones o muerte! Una situación de peligro inminente que, si no se evita, provoca lesiones graves o incluso la muerte.



¡Advertencia! ¡Posible peligro de lesiones o muerte!

Una situación de peligro general que podría provocar lesiones graves o incluso la muerte



¡Precaución! ¡Posible peligro de lesiones! Una situación de peligro que podría provocar lesiones.



¡ATENCIÓN! ¡Posibles daños en el aparato! Una situación que podría provocar daños materiales.



Indicación: Informaciones para un mejor entendimiento de los procesos.

Características textuales

Diversos elementos del presente manual de instrucciones están marcados con determinadas características textuales. De esta forma se facilita, para el lector, la identificación del tipo de texto.

textos generales,

- enumeraciones,

1. Enumeraciones o secuencias de acciones,
- Indicaciones de acción y
- referencias cruzadas.

Indicaciones de seguridad fundamentales

- Para un uso seguro, el usuario deberá leer y entender el siguiente manual de instrucciones antes de usar el aparato.
- Se deben respetar las disposiciones de prevención de accidentes universalmente aceptadas y las indicaciones de seguridad adjuntas. Al no respetar las indicaciones de seguridad podría ponerse en peligro a si mismo u otros.
- El aparato sólo debe usarse si no muestra daño alguno y está completamente montado. Si el aparato o partes de este estuvieran defectuosos se deberá poner fuera de servicio para ser arreglado de forma profesional o, si fuera necesario, ser desechar.
- ¡Mantenga a los niños alejados del aparato! Almacene el aparato fuera del alcance de los niños y demás personal no autorizadas.
- Trabaje siempre con cautela y en un estado apropiado: se considera irresponsable emplear el aparato si está cansado, enfermo o bajo los efectos de alcohol, medicamentos o drogas.
- El aparato no deberá ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimiento a no ser que estén bajo la supervisión de una persona adulta o habiendo

recibido de esta persona las indicaciones necesarias sobre cómo utilizar el producto.

- Asegúrese de que los niños no puedan jugar con el aparato.
- Respete siempre las normas de seguridad, salud y trabajo vigentes a nivel nacional e internacional.
- Guarde el manual de instrucciones para consultas futuras.
- Si vende o entrega el aparato a terceros, deberá adjuntar siempre el presente manual de instrucciones.

Indicaciones de seguridad para la colocación del aparato

- Coloque y emplee la barbacoa sólo sobre una superficie firme, lisa, estable y no combustible (hormigón, tierra, etc.) y adecuada para soportar el peso de la barbacoa. No emplee la barbacoa nunca sobre superficies de madera u otros materiales combustibles.
- Mantenga siempre una distancia de seguridad de un mínimo de 3 metros entre la barbacoa y los edificios u otros materiales inflamables (arbustos, árboles, suelos de madera, vallas, líquidos o gases inflamables).
- ¡Use la barbacoa únicamente en espacios abiertos y bien ventilados! No coloque la barbacoa debajo de aleros o en otros lugares cercados (p. Ej. garajes, pasillos, etc.).
- ¡No usar en espacios cerrados! ¡Se podría crear una acumulación de gases tóxicos que podrían provocar lesiones graves o incluso la muerte!

- En caso de vientos ligeros, recomendamos colocar la barbacoa en un espacio exterior protegido del viento. En caso de fuertes vientos no deberá emplear la barbacoa.
- Coloque la barbacoa en una zona en la que los niños o mascotas no puedan entrar en contacto con ella.
- Durante el montaje y uso de la barbacoa deberá ser cauteloso para evitar arañazos o cortes causados por los bordes cortantes de las piezas metálicas. Sea cauteloso al colocar las manos encima o debajo de la barbacoa.
- Recomendamos tener un extintor a mano. Diríjase a las autoridades competentes para consultar el tamaño y tipo adecuado de extintor de incendios.
- Riegue la superficie debajo y al rededor de la barbacoa con una manguera de agua para extinguir restos de carbón o chispas que podrían haber caído al suelo durante el uso.
- autocaravanas, embarcaciones, etc. Peligro de intoxicación por monóxido de carbono.
- Actúe siempre con cautela y precaución mientras usa la barbacoa.
- ¡ATENCIÓN! La barbacoa se calienta mucho durante el uso y no debe moverse mientras esté en marcha.
- Bloquee la barbacoa para evitar un desplazamiento involuntario durante el uso.
- Use guantes de protección resistentes al calor.
- No toque las superficies calientes de la barbacoa.
- No vista prendas holgadas. Las mangas anchas se podrían incender con facilidad. Asegúrese que su pelo no entre en contacto con la barbacoa.
- ¡ATENCIÓN! Mantenga alejados a los niños y las mascotas.
- No deje la barbacoa sin supervisión mientras permanezca en uso.
- La barbacoa solo se puede usar si está completamente montada. No se recomienda el uso de complementos que no hayan sido desarrollados por la BAHAG AG explícitamente para el presente producto, estos podrían provocar daños personales o materiales.
- Antes del primer uso, debe calentar la barbacoa y mantener el combustible antes de realizar la primera barbacoa durante 30 minutos con brasas candentes.
- No emplee nunca carbón tratado con encendedor líquido. Emplee únicamente carbón vegetal puro,

Indicaciones de seguridad para el uso

- Antes del primer uso, deberá quitar todas los adhesivos y etiquetas de la barbacoa.



- **Para las barbacoas abiertas y cerradas, así como de instalación fija:** No use la barbacoa nunca en espacios cerrados y/o habitados como p.ej. Edificios, tiendas de campaña, caravanas,

briquetas de carbón vegetal o combinaciones de carbón y leña de elevada calidad.

- **¡ATENCIÓN!** ¡No use alcohol o gasolina para encender o volver a encender la barbacoa! ¡Utilice únicamente encendedores que cumplan con la norma EN 1860-3!
- El uso de gasolina, queroseno, alcohol o productos similares podría provocar una explosión que podría causar lesiones graves.
- El uso de productos inadecuados podría causar una llama o explosión que podrían causar lesiones graves.
- No vierta nunca encendedores líquidos u otros líquidos inflamables o carbón tratado con ellos sobre carbón caliente o ardiente, existe el peligro de un retorno de llama que podría causar quemaduras graves.
- Si emplea un encendedor líquido, deberá tratarse de un encendedor apropiado para carbón vegetal. Respete todas las indicaciones y advertencias de seguridad del fabricante relativas al producto.
- Si emplea encendedor líquido deje que el carbón se consuma con la tapa de la barbacoa abierta hasta que esté cubierto de una fina capa de ceniza clara (esto tarda aprox. 20 minutos). De esta forma se puede consumir el encendedor líquido. En caso de no respetarlo se podrían acumular gases de combustión en la barbacoa que al abrir la tapa podrían provocar una llama o explosión.
- Los encendedores (líquidos o sólidos) o demás materiales combustibles no se deberán almacenar debajo o cerca de la barbacoa.
- Al añadir combustible (carbón vegetal, briquetas de carbón vegetal y/o leña) deberá actuar con suma precaución y seguir las indicaciones expuestas en ► *Añadir combustible* – pág. 30.
- No colocar los alimentos a asar hasta que el combustible esté cubierto con una fina capa de ceniza.
- Si la grasa que gotea se incendiara, debe cerrar la tapa para ahogar la llama.
- Los incendios provocados por grasa se tienen que ahogar. Si la grasa que gotea se incendiara, no use nunca agua para apagar las llamas.
- ¡Atención al abrir la tapa! Si el fuego entra, de repente, en contacto con aire fresco pueden saltar las llamas. ¡Mantenga las manos, la cara y el cuerpo alejados del humo calientes y las llamas!
- Abrir la tapa de la barbacoa siempre por completo. Si la tapa no estuviera completamente abierta, podría recuperar la posición cerrada y causar lesiones.
- Controle con regularidad el nivel de grasa en la bandeja colectora de grasa y vacíela o cambiéla cuando su nivel de llenado esté a tres cuartos. Realice esta tarea con sumo cuidado, la bandeja colectora de grasa y su contenido podrían quemar.

- Asegúrese de que no queden restos de carbón y/o leña en las paredes interiores de la barbacoa. Esto podría disminuir notablemente la vida útil del metal y deteriorar el aspecto de su barbacoa.
- No intente realizar medidas de mantenimiento diferentes a las medidas expuestas en el presente manual de instrucciones.
- Los posibles arreglos deberán ser realizado únicamente por BAHAG AG.

Indicaciones de seguridad para después del uso

¡Riesgo de incendio! Después de haber utilizado la barbacoa, no deje los combustibles nunca sin vigilancia.

- Espere a quitar la ceniza y los restos de combustible hasta que estén completamente enfriados. No vierta los restos calientes nunca a la basura doméstica.

Volumen de suministro



Nota: Encontrará los dibujos en ► Volumen de suministro – pág. 2

Montaje



ATENCIÓN! ¡Peligro de cortes! Se ha intentado todo para evitar los bordes cortantes en las piezas de metal. No obstante, actúe con precaución durante el montaje para evitar lesiones.

- Lea las indicaciones para el montaje y las indicaciones de seguridad con detenimiento. Tómese el debido tiempo para el montaje de la barbacoa y realice el montaje en un espacio de aprox. 2 a 3 metros cuadrados.

Mantenga todas las herramientas y piezas necesarias al alcance.



Nota: Primero una todas las piezas sin fijarlas de completo. Una vez finalizado el montaje deberá fijar todos los tornillos a tope.



Nota: Encontrará los dibujos en ► Montaje – pág. 4

- ¡Tense bien todos los tornillos y las tuercas!



Nota: El desmontaje se realizará en orden invertido.

Uso



PELIGRO! ¡Riesgo de quemaduras! Lea todas las indicaciones generales y de seguridad con detenimiento antes de poner la barbacoa en marcha.

Solo se permite emplear como máximo 0,4 kg de combustible en la barbacoa.

Colocación

- Coloque la barbacoa en un espacio abierto, sobre una superficie dura, lisa, no combustible y respetando la distancia de seguridad a aleros y materiales inflamables. Mantenga una distancia prudente

a ventanas y puertas abiertas para impedir que el humo pueda penetrar en la casa.

Encendido

¡Considere y respete las indicaciones de seguridad relativas al encendido de la barbacoa!



PELIGRO! ¡Riesgo de explosión! Si emplea un encendedor líquido, deberá tratarse de un encendedor apropiado para carbón vegetal. Respete todas las indicaciones y advertencias de seguridad del fabricante relativas al producto.

Recomendamos emplear encendedores sólidos, a poder ser, en combinación con una chimenea de encendido. Este método de encendido es más simple y seguro que el encendido con encendedores líquidos.



Nota: No sobrepase la cantidad de encendedor permitida.

- Abra la tapa.
- Extraiga las parrillas.

Encendido dentro de la barbacoa

- Coloque el carbón vegetal en forma de una pirámide en la barbacoa.
- Reparta algunos encendedores sólidos entre el carbón.
- Encienda los encendedores – recomendamos el uso de una cerilla larga.
- Deje que el carbón se consuma hasta que esté cubierto de una fina capa de ceniza clara (esto tarda aprox. 20 minutos).

Encendido con una chimenea de encendido

Si emplea una chimenea de encendido para carbón vegetal, respete todas las indicaciones y advertencias de seguridad del fabricante relativas al producto.



ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemaduras! La chimenea de encendido se calienta mucho, algunas veces incluso en la zona del asa. ¡Use siempre guantes de seguridad!

- Rellene la chimenea de encendido con carbón vegetal o briquetas de carbón vegetal.
- Coloque unos pocos encendedores sólidos en el centro de la barbacoa (en la cámara de fuego o sobre la parrilla para carbón) y enciéndalos.
- Coloque la chimenea de encendido sobre los encendedores ardientes. Gracias al efecto chimenea, el carbón comenzará a arder.
- Deje que el carbón se consuma hasta que esté cubierto de una fina capa de ceniza clara (esto tarda aprox. 20 minutos).
- Vierta el carbón ardiente, con cuidado, a la barbacoa (a la cámara de fuego o sobre la parrilla de carbón).

Asar los alimentos



Nota: Antes del primer uso, debe calentar la barbacoa y mantener el combustible antes de realizar la primera barbacoa durante 30 minutos con brasas candentes.

Véase ► Quemado – pág. 32



ADVERTENCIA! ¡Posibles daños para la salud! No colocar los alimentos a asar hasta que el combustible esté cubierto con una fina capa de ceniza.



Nota: Se recomienda asar los alimentos con la tapa de barbacoa cerrada. De este modo se acorta considerablemente el tiempo de asado. Cada vez que se abra la tapa se alarga el tiempo de cocción.



Nota: En caso de trozos de carne más gruesos, es recomendable emplear un termómetro de cocina para asegurar que el proceso de asado haya finalizado antes de retirar los alimentos de la barbacoa.

Asado de los alimentos

Método directo

El método directo significa que los alimentos se cocinan directamente sobre el carbón ardiente. Este método es ideal para trozos de carne finos y verduras que precisan poca cocción.

Método indirecto

En el método indirecto se colocan los alimentos en el centro de la parrilla y los trozos de carbón se reparten a ambos lados. Coloque una bandeja de aluminio debajo de los alimentos para recoger la grasa que gotea. Este método es ideal para alimentos delicados o alimentos que precisan más tiempo de cocción. De esta forma se evita que los alimentos se sequen demasiado y no se tuesten demasiado a pesar de la larga cocción.

- Reparta el carbón, en función del método de cocción deseado, con unas pinzas de barbacoa largas.
- Coloque las parrillas o bien empleando las asas extraíbles o con guantes de seguridad resistentes al calor.
- Precaliente las parrillas con la tapa cerrada.
- Coloque los alimentos sobre la parrilla. Se recomienda asar los alimentos con la tapa de barbacoa cerrada.
- ¡A poder ser, sólo de una vez la vuelta a los alimentos!

Añadir combustible



PELIGRO! ¡Riesgo de quemaduras! No vierta nunca encendedores líquidos u otros líquidos inflamables o carbón tratado con ellos sobre carbón caliente o ardiente, existe el peligro de un retorno de llama que podría causar quemaduras graves.

Para mantener o aumentar la temperatura de cocción podría ser necesario añadir combustible. Dentro de lo posi-

ble, añada el combustible cuando no se encuentren alimentos sobre la parrilla.

Añadir carbón vegetal/briquetas de carbón vegetal



Nota: Si emplea una chimenea de encendido, puede preparar el carbón en esta. De esta forma se acorta el tiempo necesario hasta poder volver a poner alimentos sobre la parrilla.

- Mantenga una distancia prudente.
- Abra la tapa de la cámara de cocción con cuidado. Actúe con precaución, las llamas se podrían avisar ante el contacto con aire fresco.
- Retire los alimentos de la parrilla.
- Retire la parrilla empleando guantes de protección.
- Manténgase a una distancia prudente de la barbacoa y retire, con una pinzas largas de barbacoa, ligeramente la ceniza del carbón ardiente.
- Añada más carbón con unas pinzas de barbacoa largas o vierta con cuidado el carbón preparado de la chimenea de encendido. Actúe con precaución para evitar que salten las cenizas o las chispas.
- Vuelva a colocar la parrilla en su lugar empleando guantes de seguridad.

En cuanto el carbón vuelva a estar cubierto con una fina capa de ceniza blanca podrá seguir con la cocción de sus alimentos.

Después del uso



ADVERTENCIA! ¡Riesgo de incendio! No deje el carbón o las cenizas en la barbacoa sin supervisión. Espere a quitar la ceniza y los restos de carbón hasta que estén completamente enfriados. No vierta los restos calientes nunca a la basura doméstica.

- Espere a que se hayan apagado todas las llamas.
- Cierre la tapa

Espere hasta que la barbacoa y todos sus componentes se hayan enfriado por completo antes de seguir con ellos.

- Vierta los restos de combustible y la ceniza, con cuidado, en un recipiente metálico no inflamable y riéguelos con abundante agua.
- Almacene los restos de combustible y cenizas apagados a una distancia de seguridad de los edificios y demás materiales inflamables. Mantenga los restos de combustibles y el agua durante 24 horas en el recipiente de metal antes de desecharlos.

Cuando no la use, almacene la barbacoa fuera del alcance de los niños y en un lugar seco.

Limpieza y mantenimiento



Nota: Para que su barbacoa no se oxide demasiado, se tiene que quemar como mínimo una vez al año y almacenarse siempre de forma tapada cuando no se usa. Podrá adquirir una cubierta para su barbacoa de BAHAG AG.



ATENCIÓN! ¡Riesgo de quemadura e incendios! Asegúrese de que la barbacoa y posibles restos de combustión están completamente enfriados.

Limpieza



AVISO! ¡Posibles daños materiales! ¡Se podría dañar la superficie! No utilice objetos punzantes o frotantes o limpiadores abrasivos para la limpieza.

Después de cada uso

- Retire todas las parrillas.
- Elimine los restos de combustibles y cenizas.
- Friegue las parrillas con un producto de limpieza suave y agua, aclárelas bien y deje que se sequen completamente.
- Vacíe la bandeja colectora de agua.
- Friegue la bandeja colectora de grasa con un producto de limpieza suave y agua, aclárela bien y deje que se seque completamente.

Con regularidad

Si cuida su barbacoa con regularidad mantendrá su valor y seguridad por mucho tiempo.

- Friegue todas las parrillas con un producto de limpieza suave y agua, aclárelas bien y deje que se sequen completamente.
- Limpie las superficies interiores y exteriores de la barbacoa con un trapo húmedo.
- Una vez que se hayan secado completamente, aplique un poco de aceite vegetal o un aerosol de aceite vegetal en las superficies interiores y las parrillas para evitar que se oxiden.

En caso necesario

Podrá eliminar pequeñas superficies de óxido.

- Véase ► *Eliminar superficies oxidadas* – pág. 33

Anualmente

La barbacoa se tendrá que quemar una vez al año.

- Véase ► *Quemado* – pág. 32

Quemado



Nota: Antes del primer uso deberá quemar la barbacoa. De esta forma las paredes interiores serán más resistentes al óxido. Posibles restos de la producción se queman y no entrar el contacto con los alimentos que se prepararán a continuación. ¡No acorte el periodo de quemado!

- Aplique un poco de aceite vegetal o un aerosol de aceite vegetal en las superficies interiores y las parrillas. No aplique aceite vegetal o un aerosol de aceite vegetal en la parrilla de carbón.
- Encienda el carbón vegetal en una chimenea de encendido o directamente en la barbacoa (en la cámara de fuego o sobre la parrilla para carbón).
- Véase ► *Encendido – pág. 29*
- Mantenga el carbón como mínimo durante 30 minutos ardiendo, transcurrido dicho tiempo el proceso de quemado habrá finalizado.
- Una vez finalizado el quemado, la barbacoa está lista para el uso; si fuera necesario añada más combustible.

información, póngase en contacto con la autoridad competente para el tratamiento de residuos.

El embalaje está compuesto de cartón y materiales debidamente marcados que son reutilizables.



Los materiales deberán ser reciclados.

Eliminar superficies oxidadas



ADVERTENCIA! ¡Posibles daños para la salud! Aplique un poco de aceite vegetal o un aerosol de aceite vegetal en las superficies interiores y las parrillas, no emplee nunca pintura.

- Limpie y lije la zona afectada con lana de acero o una fina tela abrasiva.
- En la superficie exterior, puede aplicar una pintura de elevada calidad y resistente a las altas temperaturas.

Eliminación

Este aparato no deberá desecharse con la basura doméstica. Deberá desecharse de manera correcta. Para más

ES

Español

Sadržaj

Namjenska uporaba	35
Sigurnost	35
Opseg isporuke	39
Montaža	39
Uporaba	39
Roštiljanje	40
Njega i održavanje	42
Zbrinjavanje	43

Roštilj se može koristiti samo s ugljenom, ne koristiti drvo

Namjenska uporaba

Roštilj je isključivo namijenjen za roštiljanje namirnica (meso, riba, povrće itd.) na drvenom ugljenu tj. briquetima od drvenog ugljena.

Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Svaka druga uporaba koja nije opisana u ovim uputama za uporabu je nedozvoljena pogrešna uporaba. Proizvođač nije odgovoran za štetu koja nastane uslijed toga.



UPOZORENJE! Vjerljivnost životne opasnosti ili opasnosti od ozljeda! Opća opasna situacija, koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede.



OPREZ! Možebitna opasnost od ozljeda! Opasna situacija, koja za posljedicu može imati ozljede.



POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija, koja za posljedicu može imati ozljede.



Naputak: Informacije, koje se daju za bolje razumijevanje procesa.

Sigurnost

Objašnjenje simbola

Sigurnosne upute jasno su označene u Uputi za uporabu. Koriste se sljedeći prikazi:



OPASNOST! Naposredna životna opasnost ili opasnost od ozljeda! Naposredno opasna situacija, koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede.

Obilježja oblikovanja u tekstu

Različiti elementi u ovoj Uputi za uporabu obilježeni su definiranim obilježjima oblikovanja. Na ovaj način možete jednostavno utvrditi, o kojoj vrsti teksta se radi.

normalni tekstovi,

- nabranja,
- 1. Nabranja ili redoslijed radnji,
- uputa za rukovanje i

► *Unakrsne uputnice.*

Osnovne sigurnosne upute

- Za siguran rad korisnik uređaja prije prve uporabe mora pročitati i razumjeti ove Upute za uporabu.
- Opće priznati propisi za sprječavanje nezgoda i priložene sigurnosne upute svakako se moraju slijediti. Ukoliko ne poštujete sigurnosne upute, sebe i druge osobe dovodite u opasnost.
- Uređaj se isključivo smije koristiti, kada je potpuno ispravan i montiran. Ukoliko je sam uređaj ili jedan njegov uređaj pokvaren, mora se izvaditi iz pogona i stručno popraviti ili zbrinuti.
- Držite djecu dalje od proizvoda! Uređaj čuvajte zaštićeno od djece i neovlaštenih osoba.
- Uvijek raditi oprezno i u dobrom općem stanju: umor, bolest, konzumiranje alkohola, utjecaj lijekova i droga neodgovorni su jer tada više niste u stanju sigurno koristiti uređaj.
- Ovaj uređaj nije namijenjen da ga koriste osobe (uključujući djecu) sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili osobe, kojima nedostaje iskustva i/ili znanja, izuzev, da ih nadzire osoba, koja je nadležna za njihovu sigurnost, ili da od nje dobivaju upute, kako koristiti uređaj.
- Osigurajte da se djeca ne igraju uređajem.
- Uvijek slijedite važeće tuzemne i internacionalne sigurnosne, zdravstvene i radne propise.

- Sačuvajte ovu Uputu za uporabu, kako bi kasnije u njom mogli potražiti informacije.
- Ako uređaj prodajete ili posuđujete obavezno predajte i ovu Uputu za uporabu.

Sigurnost pri postavljanju

- Ovaj roštilj isključivo koristite na tvrdoj, ravnoj, nezapaljivoj i stabilnoj površini (beton, zemljani pod itd.), koja može izdržati težinu roštilja. Roštilj nikada nemojte koristiti na drvenim ili drugim zapaljivim površinama.
- Kada koristite roštilj držite ga najmanje 3 metra udaljenog od zgrada i zapaljivih materijala (žbunje, stabla, drveni podovi, ograde, zgrade, zapaljive tekućine ili plinovi).
- Roštilj isključivo koristite na otvorenom, dobro provjetrenom mjestu! Roštilj nikada nemojte postaviti ispod nadstrešnice ili drugih zatvorenih područja (npr. garaža, prolaz).
- Nemojte ga koristiti u zatvorenim prostorijama! Pri tome može doći do sakupljanja otrovnih para, koje mogu dovesti do teških ozljeda ili smrti!
- Roštilj kod laganog vjetra postavite u vanjsko područje, zaštićeno od vjetra. Kod jakog vjetra roštilj se ne smije koristiti.
- Postavite roštilj u područje, u kojem djeca i kućni ljubimci ne mogu doći u kontakt s njim.
- Prilikom sastavljanja i korištenja Vašeg roštilja budite oprezni, kako biste izbjegli ogrebotine ili porezo-

tine kroz oštре bridove metalnih dijelova. Oprezno postupajte kada rukom hvataate u ili ispod roštilja.

- Preporučamo Vam da u pripravno- sti držite aparat za gašenje požara. Obratite se nadležnim službama, kako bi saznali pravu veličinu i izvedbu aparata za gašenje požara.
- Površinu ispod roštilja i oko roštilja u potpunosti smočite crijevom za vodu, kako bi se na taj način ugasio ugljen ili žeravica, koja može- bitno padne na tlo.

Sigurnost prilikom uporabe

- Prije prve uporabe sa roštilja uklo- nite sve naljepnice i etikete.



- Za otvorene i zatvorene roštilje i za roštilje, koji su instalirani na fiksnom mjestu:** Roštilj nemojte koristiti u zatvorenim i/ili stambe- nim prostorijama, npr. zgradama, šatorima, kamp-kućicama, auto- mobilima za putovanje i stanova- nje, brodovima. Postoji životna opasnost trovanjem ugljikovim monoksidom.
- Prilikom rukovanja sa roštiljem pažljivo i oprezno postupajte.
- POZOR!** Ovaj roštilj postane vreo i za vrijeme rada se ne smije pomicati.
- Blokirajte roštilj, kako se ne bi nenamjerno pomaknuo.
- Prilikom rukovanja nosite zaštitne rukavice, otporne na vrućinu.

- Nemojte dodirivati vrele površine roštilja.
- Nemojte nositi široku odjeću. Široke rukavice brzo zahvaćaju vatru. Pazite na to, da Vaša kosa ne dođe u kontakt sa roštiljem.
- POZOR!** Djecu i kućne ljubimce držite podalje.
- Roštilj dok je u uporabi nemojte ostavljati bez nadzora.
- Roštilj se isključivo smije koristiti kada je potpuno montiran. Dogradni dijelovi, koje za ovaj spe- cijalni proizvod nije proizveo BAHAG AG, ne preporučaju se i mogu prouzrokovati štete po osobe ili predmete.
- Prije prve uporabe roštilj se mora zagrijati i gorivo prije prvog roštilja- nja na roštilju mora 30 minuta tinjati.
- Načelno nemojte koristiti drveni ugljen, koji je prethodno obrađen tekućim sredstvima za paljenje. Isključivo koristite kvalitetan, čist drveni ugljen, brikete od drvenog ugljena ili mješavinu drvenog ugljena i drveta.
- POZOR!** Za paljenje ili ponovno paljenje nemojte koristiti spiritus ili benzin! Isključivo koristite poma- gala za paljenje u skladu sa EN 1860-3!
- Uporaba benzina, kerozina, spiri- tusa, alkohola ili sličnih proizvoda mogla bi dovesti do eksplozije, koja možebitno može prouzroko- vati teške ozljede.
- Korištenje neprimjerenih proizvoda moglo bi dovesti do inicijalnog platička ili eksplozije, koja možebitno može prouzrokovati teške ozljede.

- Tekuća sredstva za paljenje, druge zapaljive tekućine ili time obrađeni drveni ugljen nikada nemojte stavljati na već vreo ili topao drveni ugljen, pošto postoji opasnost od povratnog udara plamena, uslijed čega se mogu prouzrokovati teške opeketine.
- Ukoliko koristite tekuća sredstva za paljenje, ista moraju biti odo-brena za paljenje drvenog ugljena. Obratite pozor na sve upute upozorenja i naputke proizvođača za korištenje njegovog proizvoda.
- Ukoliko koristite tekuće sredstvo za paljenje, pustite drveni ugljen sa otvorenim poklopcem roštilja da gori, skroz dok ne bude prekriven bijelim pepelom (to traje oko 20 minuta). Na taj način tekuće sredstvo za paljenje može izgorjeti. Ukoliko se ne postupa na ovaj način, u roštilju može doći do sakupljanja plinova dima tekućeg sredstva za paljenje, što prilikom otvaranja poklopca može dovesti do nastajanja inicijalnog plamička ili eksplozije.
- Pomagala za paljenje (čvrsta ili tekuća) ili drugi zapaljivi materijali i tekućine ne smiju se čuvati ispod ili u blizini roštilja.
- Prilikom dodavanja goriva (drveni ugljen, briketi od drvenog ugljena i/ili drvo) morate vrlo oprezno postupati i slijediti upute u odlomku
► *Dodavanje goriva – str. 41.*
- Namirnice za roštiljanje postavite tek kada je gorivo prekriveno slojem pepela.
- Ukoliko kapajuća masnoća gori, morate zatvoriti poklopac, kako bi zagušili plamen.
- Plamen od gorenja masnoće mora se zagušiti. Kada gori kapajuća masnoća, nikada nemojte koristiti vodu, kako biste ugasili plamen od gorenja masnoće.
- Oprez kod otvaranja poklopca! Ukoliko svjež zrak iznenadno dođe u kontakt sa vatrom, moguće je da se plamen razbukta. Ruke, lice i tijelo držite u sigurnom rastojanju od vrele pare i razbuktalog plamena!
- Poklopac roštilja uvijek potpuno otvorite. Ako se poklopac potpuno ne otvori može se zatvoriti i prouzrokovati ozljede.
- Redovno pregledajte količinu masti u posudi za sakupljanje masti i ispraznite ili zamijenite ju, kada se napuni do tri četvrtine. Postupajte vrlo oprezno, posuda za sakupljanje masti i njen sadržaj mogu biti vrlo vreli.
- Pazite na to, da drveni ugljen i/ili ugljen ne ostane na stjenkama roštilja. To bi se jako negativno odrazilo na vijek trajanja metala i izgled Vašeg roštilja.
- Nemojte pokušavati roštilj održavati drugim metodama, od onih uobičajenih, kao što je opisano u ovoj Uputi za uporabu.
- Popравke isključivo smije vršiti BAHAG AG.

Sigurnost prije uporabe

Opasnost od požara! Nakon uporabe ostatke goriva i pepeo nikada nemojte ostavljati bez nadzora.

- Pepeo i ostatke goriva uklonite tek kada se u potpunosti ohlade. Vrele i tople ostatke nikada nemojte bacati u kućni otpad.

Opseg isporuke



Napomena: Ilustracije možete nači pod ► *Sadržaj isporuke – str. 2*

U roštilju se smije koristiti najviše 0,4 kg goriva.

Montaža



OPREZ! Opasnost od porezotina! Poduzete su sve moguće mјere, kako bi se na građevnim elementima izbjegli oštiri rubovi. Budite ipak oprezni, kako biste prilikom montaže izbjegli ozljede.

- Pažljivo pročitajte upute za sastavljanje i popisane sigurnosne upute. Za sastavljanje roštilja si uzmite vremena i sastavite roštilj u slobodnom području velikom oko 2 do 3 kvadratna metra.

Držite u pripravnosti sav potreban alat i dijelove.



Napomena: Najprije samo rukom zavrnite sve elemente. Tek nakon završetka montaže pritegnite sve vijčane spojeve.



Napomena: Ilustracije možete nači pod ► *Montaža – str. 4*

- Čvrsto pritegnite sve vijke i maticе!



Napomena: Demontaža se vrši u obratnom redoslijedu.

Postavljanje

- Roštilj na otvorenom postavite na tvrdnu, radnu, nezapaljivu površinu u sigurnom rastojanju od nadstrešnica ili zapaljivih materijala. Roštilj postavite u sigurnom rastojanju prema otvorenim prozorima i vratima, kako biste izbjegli prodiranje dima u vašu kuću.

Paljenje

Obratite sigurnosne upute za paljenje!



OPASNOST! Opasnost od eksplozije! Ukoliko koristite tekuća sredstva za paljenje, ista moraju biti odobrena za paljenje drvenog ugljena. Obratite pozor na sve upute upozorenja i naputke proizvođača za korištenje njegovog proizvoda.

Preporučamo korištenje tvrdih upaljača roštilja, najbolje zajedno sa kamonom za paljenje. Ova metoda paljenja je jednostavnija i sigurnija u rukovanju od paljenja sa tekućim upaljačima.



Napomena: Za svako punjenje koristite samo najvišu dozvoljenu količinu goriva.

- Otvorite poklopac.
- Izvadite rešetke za roštiljanje.

Paljenje u roštilju

- Poslažite drveni ugljen na roštilj na drveni ugljen u obliku piramide.
- Nekoliko komada čvrstog sredstva za paljenje ravnomjerno raspoređite na to.

Uporaba



OPASNOST! Opasnost od opekotina! Prije početka rada sa roštiljem pažljivo pročitajte sve sigurnosne upute i naputke.

- Sredstvo za paljenje roštilja najbolje upalite sa dugačkom šibicom.
- Pustite drveni ugljen da gori, skroz dok ne bude prekriven bijelim pepelom (to traje oko 20 minuta).

Paljenje sa kaminom za paljenje

Ukoliko za drveni ugljen koristite kamin za paljenje obratite pozor na upute upozorenje i naputke proizvođača za uporabu njegovog proizvoda.



UPOZORENJE! Opasnost od opekotina! Kamin za paljenje se vrlo zagrije, u danom slučaju i u području ručke. Obucite zaštitne rukavice!

- Napunite kamin za paljenje sa drvenim ugljenom ili briketima od drvenog ugljena.
- Nekolicinu komada čvrstog sredstva za peljenja roštilja postavite u sredinu roštilja (u korito za vatru ili na rešetku za drveni ugljen) i upalite ih.
- Postavite kamin za paljenje iznad gorućih upaljača za roštilj. Kroz efekt kamina drveni ugljen počinje gorjeti.
- Pustite drveni ugljen da gori, skroz dok ne bude prekriven bijelim pepelom (to traje oko 20 minuta).
- Oprezno istresite užareni drveni ugljen u roštilj (u korito za vatru ili na rešetku za drveni ugljen).

Roštiljanje



Napomena: Prije prve uporabe roštilj se mora zagrijati i gorivo prije prvog roštiljanja na roštilju mora najmanje 30 minuta tinjati.

Vidi ► *Nagorijevanje – str. 43*



UPOZORENJE! Moguće štete po zdravlje! Namirnice za roštiljanje postavite tek kada je gorivo prekriveno slojem pepela.



Napomena: Sa zatvorenim poklopcom optimalno roštiljate. Vrijeme pečenja znatno se smanjuje. Svako otvaranje produžava vrijeme pečenja.



Napomena: Kod debljih komada uvijek koristite termometar za meso kako biste osigurali, da je postupak pečenja u cijelosti završen, prije nego namirnice skinete sa roštilja.

Pečenje namirnica

Izravno pečenje

Kod izravnog pečenja namirnice se polažu neposredno iznad užarenog drvenog ugljena. To je prije svega podobno za tanje komade mesa i povrće sa kratkim vremenom pečenja.

Indirektno pečenje

Kod indirektnog pečenja namirnice se polažu u sredinu rešetke za roštiljanje – komadi drvenog ugljena su raspoređeni desno i lijevo uz rub. Ispod namirnica koje roštiljate položite aluminijsku pliticu, kako bi sakupili kapajuću mast. Ova metoda je prije svega

podobna za mekane namirnice ili namirnice, koje se trebaju dugo peći. Na taj način se manje isušuju i kod dužeg vremena pečenja ne postaju tamnije.

- Drveni ugljen ovisno o metodi pečenja rasporedite dugačkim štipaljkama za roštiljanje.
- Rešetke za roštiljanje postavite pomoću ručke koja se može skinuti ili sa zaštitnim rukavicama otpornim na vrućinu.
- Sa zatvorenim poklopcom zagrijte rešetke za roštiljanje.
- Položite namirnice za roštiljanje. Roštiljajte sa zatvorenim poklopcem.
- Namirnice koje roštiljate po mogućnosti samo jednom okrenite!

Dodavanje goriva



OPASNOST! Opasnost od opekotina! Tekuća sredstva za paljenje, druge zapaljive tekućine ili time obrađena goriva nikada nemojte stavljati na već vreo ili topao drveni ugljen, pošto postoji opasnost od povratnog udara plamena, uslijed čega se mogu prouzrokovati teške opekotine.

Za održavanje ili povećanje temperature pečenja moguće je da je potrebno dodavanje goriva. Gorivo dodajte po mogućnosti onda, kada se na rešetki ne nalaze namirnice.

Dodavanje drvenog ugljena/briketa od drvenog ugljena



Napomena: Ukoliko koristite kamin za paljenje, u njemu prethodno možete pustiti da drveni ugljen sagori u žeravicu. Na taj način se smanjuje vrijeme čekanja, dok opet možete položiti namirnice na roštilj.

- Držite rastojanje.
- Oprezno otvorite poklopac komore za pečenje. Postupajte oprezno, pošto je moguće da se plamen ponovno rasplamsa, kada vatra iznenadno dođe u kontakt sa svježim zrakom.
- Skinite namirnice sa rešetke za roštiljanje.
- Pomoću zaštitnih rukavica uklonite rešetku za roštiljanje.
- Držite sigurnosno rastojanje prema roštilju i sa dugačkom štipaljkom lagano sa vrelog drvenog ugljena skinite pepeo.
- Sa dugačkom štipaljkom postavite drveni ugljen ili oprezno iz kamina za paljenje istresite užareni drveni ugljen. Budite pritom oprezni, kako ne biste zavitlali pepeo ili iskre.
- Rešetku za roštilj ponovno postavite pomoću zaštitnih rukavica, otpornih na vrućinu.

Kada se drveni ugljen opet prekrije bijelim slojem pepela možete nastaviti sa roštiljanjem.

Nakon uporabe



UPOZORENJE! Opasnost od požara! Ugljen i pepeo nikada nemojte bez nadzora ostavljati na roštilju. Pepeo i ostatke drvenog ugljena uklonite tek kada se u potpunosti ohlade. Vrele i tople ostatke nikada nemojte bacati u kućni otpad.

- Pričekajte, dok se plamen ne ugasi.
- Zatvorite poklopac

Roštilj i sve komponente uvijek pustite da se potpuno ohlade, prije nego rukujete sa njima.

- Ostatke goriva i pepeo oprezno ispraznite u metalnu posudu i potpuno ih potopite vodom.
- Ugašena goriva i pepeo držite u sigurnom rastojanju od svih zgrada i zapaljivih materijala. Ostatke goriva i vodu ostavite 24 sati u metalnoj posudi, prije nego zbrinete sadržaj.

Roštilj čuvajte izvan dometa djece i na suhom mjestu, ukoliko ga ne koristite.



OPREZ! Opasnost od opekoština i požara! Uvijek pazite na to, da su se roštilj i možebitni ostaci goriva u potpunosti ohladi.

Čišćenje



PAŽNJA! Moguća oštećenja proizvoda! Površina se može oštetiti! Za čišćenje se ne smiju koristiti predmeti koji grebu ili žuljaju ili agresivna sredstva za čišćenje.

Nakon svake uporabe

- Skinite sve rešetke.
- Uklonite ostatke goriva i pepeo.
- Rešetke za roštiljanje operite blagim sredstvom za čišćenje i vodom, temeljito ga isperite i pustite ga da se potpuno ohladi.
- Ispraznite posudu za sakupljanje masti.
- Posudu za sakupljanje masti operite blagim sredstvom za čišćenje i vodom, temeljito ju isperite i pustite da se potpuno ohladi.

Njega i održavanje



Napomena: Kako biste Vaš roštilj zaštitili od prekomjernog stvaranja rde, najmanje jednom godišnje ga morate nagorjeti i uvijek prekriti, kada ga ne koristite. Poklopca za Vaš roštilj možete neposredno naručiti kod BAHAG AG.

Redovno

Redovnom njegom se održava vrijednost i sigurnost Vašeg roštilja.

- Sve rešetke operite blagim sredstvom za čišćenje i vodom, temeljito ih isperite i pustite ga se potpuno ohlade.
- Očistite unutarnju i vanjsku stranu roštilja sa vlažnom krpom.

- Nakon potpunog sušenja nanesite malo biljnog ulja ili spreja biljnog ulja na unutarnju površinu i na rešetku za roštilj, kako biste sprječili stvaranje rđe.
- Nakon samosagorijevanja roštilj je spreman za roštiljanje, u danom slučaju morate dodati drveni ugljen.

Po potrebi

Manja zahrđala mjesta možete sami ukloniti.

- Vidi ► *Uklanjanje rđe – str. 43*

Godišnje

Roštilj se treba godišnje nagorjeti.

- Vidi ► *Nagorijevanje – str. 43*

Nagorijevanje



Napomena: Roštilj prije prve uporabe treba nagorjeti. Na taj način stjenke postaju neosjetljivije na stvaranje rđe. Možebitno zalijepljeni ostaci od proizvodnje tako sagorijevaju i ne dospijevaju u namirnice. Nemojte skratiti vrijeme nagorijevanja!

- Na sve unutarnje površine roštilja uključujući rešetke za roštiljanje, nanesite malo biljnog ulja ili spreja biljnog ulja. Nemojte nanositi biljno ulje ili sprej biljnog ulja na rešetku za drveni ugljen ili vanjske stjenke.
- Upalite drveni ugljen u kaminu za paljenje ili izravno u roštilju (u koritu za vatru ili na rešetki za drveni ugljen).
- Vidi ► *Paljenje – str. 39*
- Održavajte drveni ugljen najmanje 30 minuta užaren, jer nakon toga je završen postupak samosagorijeva-nja.

Uklanjanje rđe



UPOZORENJE! Moguće štete po zdravlje! Unutarnje područje i rešetke samo lagano podmažite biljnim uljem ili sprejem biljnog ulja, za ovo nikada nemojte koristiti lak.

- Očistite i brusite dotično područje sa čeličnom vunom ili brusnim papirom fine granulacije.
- U vanjskom području pogodjeno mjesto obradite kvalitetnim lakom otpornim na vrućinu.

Zbrinjavanje

Ovaj roštilj ne spada u kućanski otpad! Stručno ga zbrinite. Informacije o tome dobit ćete kod nadležne udruge za zbrinjavanje otpada.

Ambalaža se sastoji od kartona i odgovarajuće označenog materijala, koji se može ponovno koristiti.



Te materijale predajte na recikliranje.

Kazalo

Pravilna uporaba	44
Varnost	44
Obseg dobave	47
Montaža	47
Uporaba	48
Pečenje na žaru	49
Nega in vzdrževanje	50
Odlaganje med odpadke	52

Žar lahko uporabljate samo z ogljem, ne uporabljajte lesa

Pravilna uporaba

Žar je namenjen izključno za pečenje živil (meso, ribe, zelenjava itd.) na lesnem oglju oz. briketih lesnega oglja.

Naprava je namenjena le za domačo uporabo.

Vsaka drugačna uporaba, ki ni opisana v teh navodilih za uporabo, sodi med nepravilno in ni dovoljena. Proizvajalec ne jamči za posledično škodo.



OPOZORILO! Verjetna življenjska nevarnost in nevarnost poškodb! Splošne nevarne okoliščine, ki lahko povzročijo smrt ali hude telesne poškodbe.



PREVIDNO! Eventualna nevarnost poškodb! Nevarne okoliščine, ki lahko povzročijo poškodbe.



POZOR! Nevarnost poškodbe naprave! Okoliščine, ki lahko povzročijo materialno škodo.



Napotek: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje postopkov.

Varnost

Razlaga simbolov

Varnostni napotki so v navodilih za uporabo jasno označeni. Uporabljeni so naslednji prikazi:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost in nevarnost poškodb! Neposredne nevarne okoliščine, ki lahko povzročijo smrt ali hude telesne poškodbe.

Oblikovne značilnosti v besedilu

Različni elementi v teh navodilih za uporabo imajo določene oblikovne značilnosti. Tako lahko enostavno ugotovite, za katero vrsto besedila gre.

Normalna besedila

- Naštevanje

1. Naštevanje ali zaporedje postopkov
 - Napotki za ravnanje in
 - sklici.

Osnovni varnostni napotki

- Za varno ravnanje mora uporabnik naprave pred prvo uporabo prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.
- Upoštevati je treba splošno priznane predpise za preprečevanje nesreč in priložene varnostne napotke. Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, ogrožate sebe in druge.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju in v celoti montirana. Če je naprava ali njen del poškodovan, jo morate izključiti in jo strokovno odstraniti ali popraviti.
- Otrokom ne dovoliti v bližino naprave! Hranite napravo na varnem mestu pred otroki in nepooblaščenimi osebami.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: utrujenost, bolezni, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, psihičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če jih nadzira oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od nje prejеле navodila za uporabo izdelka.
- Zagotovite, da se otroci ne igrajo z napravo.

- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.
- Ta navodila za uporabo shranite, da jih lahko po potrebi pozneje kdaj znova preberete.
- Če napravo prodate ali posredujete drugi osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo.

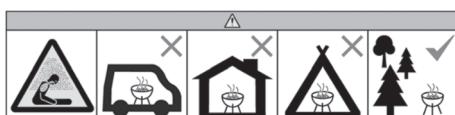
Varnost pri postavitvi

- Ta žar uporablajte samo na trdih, ravnih, negorljivih in stabilnih površinah (beton, zemlja itd.) z zadostno nosilnostjo za težo žara. Žara nikoli ne uporablajte na lesenih ali drugih vnetljivih površinah.
- Pri uporabi žara naj bo le-ta vsaj 3 m oddaljen od zgradb ali vnetljivih materialov (grmovje, drevesa, lesena tla, ograje, zgradbe, vnetljive tekočine ali plini).
- Žar uporablajte izključno na prostem na dobro prezračenem mestu! Žara ne postavljajte pod nadstreške ali v ograjeno območje (npr. garaža, prehod).
- Ne uporablajte v zaprtih prostorih! Tukaj lahko pride do kopičenja strupenih hlapov, ki lahko vodijo do hudih poškodb ali smrti!
- Če rahlo piha veter, žar postavite na območje na prostem, zaščiteno pred vetrom. V močnem vetru uporaba žara ni dovoljena.
- Žar postavite na mesto, kjer otroci in hišne živali ne bodo mogle priti v stik z njim.
- Pri sestavi in uporabi žara bodite previdni, da se na ostrih robovih kovinskih delov ne opraskate ali porežete. Ko z roko segate v žar ali pod njega, bodite previdni.

- Priporočamo, da imate v bližini gasilni aparat. Pri pristojnih oblasteh se pozanimajte glede pravilne velikosti in izvedbe gasilnega aparata.
- Z vrtno cevjo namočite površino pod žarom in okoli njega, da se bo oglje ali žerjavica, ki bi vam morda med uporabo žara padla na tla, pogasila.

Varnost pri uporabi

- Pred prvo uporabo odstranite z žara vse nalepke in etikete.



- Za odprte in zaprte žare in tudi za fiksno nameščene žare:** Žara ne uporabljajte v zaprtih in/ali bivalnih prostorih, kot so npr. zgradbe, šotori, avtodomi, bivalne prikolice in čolni. Obstaja smrtna nevarnost zaradi zastrupitve z ogljikovim monoksidom.
- Pri uporabi svojega žara bodite zelo previdni.
- POZOR!** Ta posoda za pečenje na žaru se zelo segreje in se je med uporabo ne sme premikati.
- Žar podprite, da se ne more nehote premakniti.
- Pri uporabi žara uporabljaljte zaščitne rokavice, odporne proti vročini.
- Ne dotikajte se vročih površin žara.
- Ne nosite ohlapnih oblačil. Široki rokavi se hitro vnamejo. Pazite, da vam lasje ne pridejo v stik z žarom.
- POZOR!** Otrokom in domaćim živalim ne dovoliti v bližino.

- Žara med uporabo ne puščajte brez nadzora.
- Žar je dovoljeno uporabljati samo povsem sestavljen. Dodatni deli, ki jih podjetje BAHAG AG ni izdelalo posebej za ta izdelek, niso priporočeni in lahko vodijo do telesnih poškodb ali gmotne škode.
- Pred prvo uporabo je treba žar segreti in pred prvo peko na žaru pustiti gorivo tleti najmanj 30 minut.
- Ne uporabljati oglja, obdelanega z vžigalno tekočino. Uporabljaljte izključno kakovostno, čisto oglje, brikete lesnega oglja ali mešanico oglja in lesa.
- POZOR!** Za prižiganje ali ponovno prižiganje se ne sme uporabljati špirita ali bencina! Uporabljaljte samo sredstva za pomoč za vžig, ki odgovarjajo standardu EN 1860-3!
- Uporaba bencina, kerozina, špirita, alkohola ali podobnih izdelkov lahko vodi do eksplozij, ki lahko povzročijo hude poškodbe.
- Uporaba neustreznih izdelkov lahko vodi do sikajočega plamena ali eksplozije, ki lahko povzroči hude poškodbe.
- Na že vroče ali toplo oglje nikoli ne dajajte vžigalnih tekočin, drugih vnetljivih tekočin ali oglja, obdelanega s temi, saj obstaja nevarnost povratnega udara plamena, kar lahko vodi do hudih opeklin.
- Pri uporabi vžigalne tekočine mora biti le-ta odobrena za zanetenje oglja. Upoštevajte vsa opozorila in napotke proizvajalca glede uporabe njegovega izdelka.

- Pri uporabi vžigalne tekočine pustite oglje goreti pri odprttem pokrovu žara, dokler ne bo prekrito s svetlim pepelom (to traja pribl. 20 minut). Tako lahko vžigalna tekočina pogori. Če tega ne upoštevate, se lahko v žaru nakopičijo dimni plini vžigalne tekočine in ko odprete pokrov lahko pride do sika-jočega plamena ali eksplozije.
 - Dodatkov za prižiganje ognja (trde ali tekoče) ali drugih vnetljivih materialov in tekočin ni dovoljeno hraniti v bližini žara.
 - Pri dodajanju goriva (oglje, briketi lesnega oglja in/ali les) mora biti zelo previdni in upoštevati napotke v poglavju ► *Dodajanje goriva – str. 49*.
 - Hrano, ki jo nameravate speči, naložite na žar šele, ko je gorivo pokrito s plastjo pepela.
 - Če se mast, ki kaplja z jedi, zaneti, morate zapreti pokrov, da zadušite plamen.
 - Plamen zaradi zanetene masti je treba zadušiti. Če se mast, ki kaplja z jedi, zaneti, ognja nikoli ne gasite z vodo.
 - Previdno pri odpiranju pokrova. Če svež zrak nenadoma pride v stik z ognjem, lahko plamen vzplamti. Roke, obraz in telo vedno imejte na varnostni razdaljo od vroče pare in vzplamtelega plamena!
 - Pokrov žara vedno povsem odprite. Če pokrov ni povsem odprt, lahko pada nazaj v zaprt položaj in vas poškoduje.
 - Redno preverjajte stanje masti v posodici za prestrezanje masti in jo po potrebi izpraznjite ali zame- njajte, če je do tri četrt polna.
- Bodite zelo previdni, saj sta lahko posodica za prestrezanje masti in njena vsebina zelo vroči.
- Pazite, da oglje in/ali les ne ostane na stenah žara. To namreč znatno vpliva na življenjsko dobo kovine in videz vašega žara.
 - Žara ne poskušajte vzdrževati z drugačnimi načini od teh, opisanih v teh navodilih za uporabo.
 - Popravila lahko izvaja samo podjetje BAHAG AG.

Varnost po uporabi

Nevarnost požara! Po uporabi ostankov goriva in pepela nikoli ne puščajte brez nadzora.

- Pepel in ostanke goriva odstranite šele, ko se povsem ohladijo. Vročih ali topnih ostankov nikoli ne mečite med gospodinjske odpadke!

Obseg dobave



Nasvet: Slike najdete pod
► *Obseg dobave – str. 2*

Montaža



POZOR! Nevarnost ureza! Pri izdelavi se je vložilo veliko truda pri delu v to, da se bi izognili ostrim robovom na sestavnih delih. Kljub temu bodite med montažo zelo previdni, da se ne poškodujete.

- Pozorno preberite navodila za montažo in navedene varnostne napotke. Za sestavo žara si vze-

mite čas in ga sestavite na prostem na pribl. 2 do 3 kvadratne metre veliki površini.

Pripravite si vso potrebno orodje in dele.



Nasvet: Vse dele najprej privi-jačite ročno. Po koncu montaže vse vijačne spoje nato čvrsto zategnite.



Nasvet: Slike najdete pod
► Montaža – str. 4

- Čvrsto zategnite vse vijke in matice!



Nasvet: Demontaža sledi v obratnem vrstnem redu.



NEVARNOST! Nevarnost eksplozije! Pri uporabi vžigalne tekočine mora biti le-ta odobrena za zanetenje oglja. Upoštevajte vsa opozorila in napotke proizvajalca glede uporabe njegovega izdelka.

Priporočamo uporabo trdih vžigalnih sredstev za žar, idealno v povezavi z vžigalnim kaminom. Ta vžigalni način je enostavnejši in varnejši za uporabo kot prižiganje ognja z vžigalnimi tekočinami.



Nasvet: Uporabite samo naj-večjo dovoljeno količino goriva naenkrat.

- Odprite pokrov.
- Izvzemite rešetke za žar.

Uporaba



NEVARNOST! Nevarnost opeklin! Pred začetkom uporabe naprave pozorno preberite vse varnostne napotke in navodila za uporabo žara.

V žaru je dovoljeno uporabiti je dovo-ljeno največ 0,4 kg goriva.

Postavitev

- Žar postavite na prostem na trdo, ravno in negorljivo površino na varni razdalji do nadstreškov ali vnetljivih materialov. Žar postavite na varni razdalji do odprtih oken ali vrat, da preprečite vdor dima v svoj dom.

Vžig

Upoštevajte varnostne napotke za vžig!

Prižiganje v žaru

- Oglje zložite kot piramido na rešetko za oglje.
- Mednje enakomerno porazdelite nekaj trdih vžigalnih kock za žar.
- Zanetite vžigalne kocke, najbolje z dolgo vžigali.
- Oglje pustite goreti, dokler ne bo prekrito s svetlim pepelom (to traja pribl. 20 minut).

Prižiganje z vžigalnim kaminom

Če uporabljate vžigalni kamin za lesno oglje, upoštevajte opozorila in navodila proizvajalca za uporabo njegovega izdelka.



OPOZORILO! Nevarnost ope-klin! Vžigalni kamin in njegovi ročaji se močno segrejejo. Upo-rabljaljajte zaščitne rokavice!

- Vžigalni kamin napolnite z ogljem ali briketi iz lesnega oglja.
- Nekaj vžigalnih kock položite na sredino žara (v ognjišče ali na rešetko za oglje) in jih zanetite.
- Postavite vžigalni kamin prek gorečih vžigalnih kock. S pomočjo kaminskega učinka bo oglje začelo goreti.
- Oglje pustite goreti, dokler ne bo prekrito s svetlim pepelom (to traja pribl. 20 minut).
- Tleče oglje previdno nasujite v žar (v ognjišče ali na rešetko za žar).

Pečenje na žaru



Nasvet: Pred prvo uporabo je treba žar segreti in pred prvo peko na žaru pustiti gorivo tleti najmanj 30 minut.

Glejte ► *Prežganje – str. 51.*



OPOZORILO! Možne združvene poškodbe! Hrano, ki jo nameravate speči, naložite na žar šele, ko je gorivo pokrito s plastjo pepela.



Nasvet: Optimalno boste pekli na žaru z zaprtim pokrovom. Čas pečenja se tako znatno skrajša. Vsako odpiranje pokrova podaljša čas pečenja.



Nasvet: Pri debelejših kosih vedno uporabite termometer za mesto, da se prepričate, ali je dobro spečeno, preden ga odstranite z žara.

Pečenje jedi za žar

Neposredno pečenje

Pri neposrednem pečenju jedi za žar položite neposredno prek tlečega oglja. To je primerno predvsem za tanjše kose mesa in zelenjavno s krajšim trajanjem pečenja.

Posredno pečenje

Pri posrednem pečenju se hrana položi na sredino rešetke za žar, kose oglja pa je treba razporediti desno in levo ob robovih. Pod hrano postavite aluminijasto posodo, v katero boste prestregli kapljajočo mast. Ta način je primeren predvsem za mehke jedi ali jedi, ki se pečejo dlje časa. Na ta način se hrana manj izsuši in tudi po daljšem času pečenja ne potemni.

- Oglje razporedite z dolgimi kleščami za oglje glede na želeni način pečenja.
- Rešetke za žar vstavite s pomočjo snemljivega ročaja ali zaščitnih rokavic, odpornih proti vročini.
- Rešetke za žar vnaprej segrejte pri zaprtem pokrovu.
- Nanje nato položite hrano. Pecite z zaprtim pokrovom.
- Hrano po možnosti obrnite samo enkrat!

Dodajanje goriva



NEVARNOST! Nevarnost opeklín! Nevarnost opeklín! Na že vroče ali toplo gorivo nikoli ne dajajte vžigalnih tekočin, drugih vnetljivih tekočin ali goriv, obdelanih s temi, saj obstaja nevarnost povratnega udara plamena, kar lahko vodi do hudihih opeklín.

Za vzdrževanje ali povišanje temperature pečenja je morda treba dodati gorivo. Gorivo po možnosti dodajte, ko na rešetki za žar ni jedi.

Dodajanje lesnega oglja/briketov lesnega oglja



Nasvet: Pri uporabi vžigalnega kamina lahko oglje v njem vnaprej pripravite, da začne tleti. Tako skrajšate čakalni čas, do trenutka, ko lahko ponovno na rešetko položite hrano.

- Ohranjajte varnostno razdaljo.
- Previdno odprite pokrov komore za pečenje. Bodite previdni, saj lahko plamen znova vzplamti, ko ogenj nenadoma pride v stik s svežim zrakom.
- Odstranite hrano z rešetke za žar.
- Rešetko za žar odstranite s pomočjo zaščitnih rokavic.
- Ohranjajte varnostno razdaljo do žara in z dolgimi kleščami za žar rahlo odstranite pepel z vročega oglja.
- Z dolgimi kleščami za žar naložite oglje ali pa počasi nasujte pripravljeno tleče oglje iz vžigalnega kamina. Pri tem bodite previdni, da ne pride do dviganja pepela in isker.
- Z zaščitnimi rokavicami, odpornimi proti vročini, položite rešetko za žar nazaj.

Ko je oglje spet prekrito z belim slojem pepela, lahko nadaljujete s pečenjem na žaru.

Po uporabi



OPOZORILO! Nevarnost požara! Oglja in pepela nikoli ne puščajte na žaru brez nadzora. Pepel in ostanke oglja odstranite šele, ko se povsem ohladijo. Vročih ali topnih ostankov nikoli ne mečite med gospodinjske odpadke!

- Počakajte, da se ves plamen zaduši.
- Zaprite pokrov.

Počakajte, da se žar in njegovi deli povsem ohladijo, preden začnete ravnat z njimi.

- Ostanke goriva in pepel previdno odstranite v nevnetljiv kovinski zbiralnik in jih povsem prepojite z vodo.
- Pogašeno gorivo in pepel odlačajte na varni razdalji do vseh zgradb in gorljivih materialov. Ostanke goriva in vodo pustite 24 ur v kovinskem zbiralniku, preden jih zavrzete.

Ko žara ne uporabljate, ga hranite izven dosega otrok in na suhem mestu.

Nega in vzdrževanje



Nasvet: Za zaščito žara pred prekomerno rjo, ga je treba vsaj enkrat letno prežgati, kadar ga ne uporabljate, pa mora biti vedno pokrit. Pokrivalo za žar lahko naročite neposredno pri podjetju BAHAG AG.



POZOR! Nevarnost opeklin in požara! Pazite, da bodo žar in morebitni ostanki goriva povsem ohlajeni.

Čiščenje



OBVESTILO! Možne škode na izdelku! Površina se lahko poškoduje! Za čiščenje ni dovoljeno uporabiti ostrih ali grobih predmetov ali agresivnih čistil.

Po vsaki uporabi

- Odstranite vse rešetke.
- Odstranite ostanke goriva in pepel.
- Rešetke za žar očistite z blagim čistilom in vodo, jih temeljito sperite in pustite, da se povsem posušijo.
- Izpraznite prestrezne posodice za mast.
- Nato jih očistite z blagim čistilom in vodo, temeljito sperite in pustite, da se povsem posušijo.

Redno

Z redno nego ohranite vrednost in varnost svojega žara.

- Vse rešetke očistite z blagim čistilom in vodo, jih temeljito sperite in pustite, da se povsem posušijo.
- Notranjost in zunanjost žara očistite z mehko krpo.
- Ko se povsem posuši, na notranjo površino in rešetko za žar nanesite nekaj rastlinskega olja ali rastlinskega olja v spreju, da preprečite nastanek rje.

Po potrebi

Majhna porjavela mesta odstranite sami.

- Glejte ► *Odstranjevanje porjavelih mest – str. 51.*

Letno

Žar je treba vsako leto prežgati.

- Glejte ► *Prežganje – str. 51.*

Prežganje



Nasvet: Pred prvo uporabo je treba žar prežgati. Tako stene postanejo neobčutljive na nastanek rje. Morebitni ostanki proizvodnje se pri tem sežgejo in tako ne pridejo v hrano. Časa prežiganja ne krajšajte!

- Na vse notranje površine žare ter rešetke za žar nanesite malce rastlinskega olja ali rastlinsko olje v spreju. Rastlinskega olja ali rastlinskega olja v spreju ne nanašajte na rešetko za oglje ali zunanje strani žara.
- Prižgite oglje v vžigalnem kamnu ali neposredno v žaru (v ognjišču ali na rešetki za oglje).
- Glejte ► *Vžig – str. 48.*
- Oglje pustite najmanj 30 minut tleti, nakar je postopek prežiganja zaključen.
- Po prežiganju je žar pripravljen za pečenje; eventualno je treba samo dodati še nekaj oglja.

Odstranjevanje porjavelih mest



OPOZORILO! Možne združvene poškodbe! Notranjost žara in rešetko rahlo premazite z rastlinskim oljem ali rastlinskim oljem v spreju; nikoli ne uporabljajte laka.

- Prizadeto mesto očistite in pobrusite z jekleno volno ali grobim smirkovim papirjem.

- Na zunanjosti žara porjavela mesta odpravite s kakovostnim ognevarnim lakom.

Odlaganje med odpadke

Ta naprava ne sodi med gospodinjske odpadke! Odstranite jo v skladu s predpisi. Informacije v zvezi z odstranjevanjem prejmete pri pristojnem združenju za odstranjevanje odpadkov.

Embalaža je iz kartona in ustrezeno označenih materialov, ki jih je mogoče reciklirati. 

Te materiale je treba reciklirati.

Съдържание

Правилна употреба	53
Безопасност	53
Обем на доставка	57
Монтаж	57
Употреба	58
Печене	59
Поддръжка и техническо обслужване	61
Извърляне	63

Барбекюто може да се използва само с дървени въглища, да не се употребяват дърва!

Правилна употреба

Грилът е предназначен само за печене на продукти (месо, риба, зеленчуци и др.) на дървени въглища и брикети от дървени въглища.

Уредът не е предназначен за стопанска употреба.

Всяка друга употреба, която не е описана в настоящото упътване за употреба, е неразрешена неправилна употреба. Производителят не носи отговорност за произтичащите от нея повреди.



ОПАСНОСТ! Непосредствена опасност за живота или опасност от нараняване! Непосредствено опасна ситуация, от която могат да последват смърт или тежки наранявания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Вероятна опасност за живота или опасност от нараняване! Общо опасна ситуация, от която могат да последват смърт или тежки наранявания.



ВНИМАНИЕ! Евентуална опасност от нараняване! Опасна ситуация, от която могат да последват смърт или тежки наранявания.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреди на уреда! Ситуация, от която могат да последват материални щети.



Указание: Информация, която се дава за по-добро разбиране на процесите.

Безопасност

Обяснение на символите

Инструкциите за безопасност са ясно обозначени в упътването за употреба. Използват се следните изображения:

Особености при оформлението в текста

Различните елементи в настоящото упътване за употреба имат определени особености при оформлението. Така лесно можете да установите за какъв вид текст става дума.

обикновен текст,

- изброяване,
- 1. Изброяване или последователност от действия,
- указания за действие и
- ▶ препратки.

Основни инструкции за безопасност

- За безопасна употреба потребителят на уреда трябва да е прочел и разbral упътването за употреба преди първата употреба.
- Общопризнатите разпоредби за защита от злополуки и приложенните инструкции за безопасност трябва да се спазват. Ако пренебрегнете инструкциите за безопасност, застрашавате себе си и другите.
- Уредът може да се използва, само ако е безупречно и напълно монтиран. Ако уредът или част от него е дефектна, той трябва да бъде спрян и професионално ремонтиран или изхвърлен.
- Винаги пазете децата от уреда! Съхранявайте уреда безопасно за деца и неоторизирани лица.
- Работете винаги внимателно и само в добра кондиция: Употребата при умора, болест, след консумация на алкохол, под влиянието на медикаменти и наркотици е безответствена, тъй като не можете да използвате уреда безопасно.

- Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с недостатъчен опит и/или знания, освен ако те са под контрола на лице, компетентно за тяхната безопасност или са получили от него указания как трябва да се използва уредът.
- Уверете се, че децата не играят с уреда.
- Винаги спазвайте действащите национални и международни разпоредби за безопасност, здраве и труд.
- Запазете упътването за употреба, за да можете да направите по-късни справки в него.
- Когато продавате или давате уреда на други, непременно давайте заедно с него и настоящото упътване за употреба.

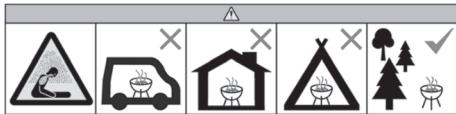
Безопасност при инсталлиране

- Използвайте грила само върху твърда, равна, незапалима и стабилна повърхност (бетон, почва и т. н.), която може да издържи теглото на грила. Никога не използвайте грила върху дървена или друга запалима повърхност.
- Когато грилът се използва, спазвайте разстояние от най-малко 3 метра от сгради или запалими материали (храсти, дървета, дървени подове, огради, сгради, запалими течности или газове).

- Използвайте грила само на открито на добре проветриво място! Не поставяйте грила под навес или друга оградена зона (например гараж, коридор).
- Да не се използва в затворени пространства! Тук може да се получи събиране на отровни пари, които могат да причинят тежки наранявания или смърт!
- При лек вятър поставете грила в защитена от вятър външна зона. При силен вятър грилът не бива да се използва.
- Инсталирайте грила в зона, в която децата и домашните животни не могат да влязат в контакт с него.
- При монтажа и употребата на Вашия грил действайте внимателно, за да избегнете охлузвания или порязвания на остриите ръбове на металните части. Бъдете внимателни, когато бъркate с ръка в или под грила.
- Препоръчваме да се приготви пожарогасител. Обърнете се към компетентните инстанции, за да се информирате за правилната големина и изпълнение на пожарогасителя.
- Намокрете площа под грила и около грила изцяло с вода с воден маркуч, за да загасите евентуално падналите при печенето въглища или жар.

Безопасност при употреба

- Преди първата употреба махнете от грила всички стикери и етикети.



- **За открити и закрити грилове, също и за неподвижно инсталирани грилове:** Не използвайте грила в затворени и/или жилищни помещения, например сгради, палатки, жилищни фургони, каравани, лодки. Има опасност за живота поради отравяне с въглероден моноксид.
- При употребата на грила бъдете внимателни и разумни.
- **ВНИМАНИЕ!** Грилът силно се нагорещява и не бива да се движи по време на употреба.
- Блокирайте грила, за да не се движи уредът поради невнимание.
- При употреба използвайте устойчиви на горещина защитни ръкавици.
- Не пипайте горещите повърхности на грила.
- Не носете широки дрехи. Широките ръкави бързо се подпалват. Внимавайте косата Ви да не влезе в контакт с грила.
- **ВНИМАНИЕ!** Пазете децата и домашните животни.
- По време на употреба не оставяйте грила без надзор.
- Грилът може да се използва само в напълно монтирано състояние. Монтажните части, които не са произведени от BAHAG AG за този специален продукт, не се препоръчват и могат да причинят наранявания или материали щети.

- Преди първата употреба грилът трябва да се нагрее и преди първото печене горивният материал трябва да се нажежи в грила в продължение на най-малко 30 минути.
- По принцип не използвайте въглища, които са предварително обработени с течно запалително средство. Използвайте само висококачествени чисти дървени въглища, брикети от дървени въглища или смес от дървени въглища и дървен материал.
- **ВНИМАНИЕ!** За запалване или повторно запалване не използвайте спирт или бензин! Използвайте само помощни средства за запалване съгласно EN 1860-3!
- Използването на бензин, керосин, спирт, алкохол или подобни продукти може да предизвика експлозия, която евентуално да причини тежки наранявания.
- Използването на неподходящи продукти може да доведе до внезапно възпламеняване или експлозия, която евентуално да причини тежки наранявания.
- Никога не поставяйте течни запалителни средства, други запалителни течности или обработени с тях дървени въглища, тъй като има опасност от обратен удар (връщане) на пламъка, което може да причини тежки изгаряния.
- Ако използвате течно запалително средство, то трябва да е разрешено за запалване на дървени въглища. Спазвайте всички предупреждения и указания на производителя за употребата на неговия продукт.
- Ако използвате течно запалително средство, оставете дървените въглища да горят при отворен капак на грила, докато се покрият със светла пепел (това продължава около 20 минути). Така течното запалително средство може да изгори. Ако това не бъде спазено, в грила могат да се акумулират димни газове от течното запалително средство, което при отваряне на капака може да доведе до възпламеняване или експлозия.
- Помощните запалителни средства (твърди или течни) или други запалими материали и течности не бива да се съхраняват под или в близост до грила.
- При добавянето на горивен материал (дървени въглища, брикети от дървени въглища и/или дърва) трябва да сте изключително внимателни и да спазвате указанията в раздел ► *Добавяне на горивен материал – стр. 60.*
- Поставете продуктите за печене, едва след като горивният материал се покрие с пепел.
- Ако капещата мазнина се запали, трябва да затворите капака, за да загасите пламъка.
- Запалилата се мазнина трябва да се загаси. Ако капещата мазнина се запали, никога не използвайте вода, за да загасите огъня.

- Внимание при отварянето на капака! Когато чистият въздух внезапно влезе в контакт с огъня, се получава евентуално лумване на пламъка. Дръжте ръцете, лицето и тялото на безопасно разстояние от горещата пара и лумналите пламъци!
- Винаги отваряйте капака на грила изцяло. Ако капакът не е отворен изцяло, той може да падне в затворено положение и да причини наранявания.
- Редовно проверявайте нивото на мазнината в съда за събиране на мазнина или го сменете, ако е пълен три четвърти. Бъдете изключително внимателни, съдът за събиране на мазнина и неговото съдържание може да са горещи.
- Внимавайте дървените въглища и/или дървата да не остават по стените на грила. Това силно би нарушило продължителността на живота на метала и външния вид на Вашия грил.
- Не се опитвайте да поддържате грила с методи, различни от обикновеното техническо обслужване, както то е описано в настоящото упътване за употреба.
- Ремонти могат да се извършват само от VAHAG AG.

Безопасност след употреба

Опасност от пожар! След употреба никога не оставяйте остатъците от горивни материали и пепел без надзор.

- Отстранете остатъците от пепел и горивни материали, едва след като са напълно изстинали. Никога не изхвърляйте горещите или топли остатъци в битовите отпадъци!

Обем на доставка



Указание: Фигури ще намерите в ► Съдържание на пакета – стр. 2

Монтаж



БЛАГОРАЗУМИЕ! Опасност от порязване! Направени са всички усилия да бъдат отстранени острите ръбове на частите. Въпреки това бъдете внимателни, за да избегнете наранявания по време на монтажа.

- Прочетете внимателно указаните за монтаж и изброените инструкции за безопасност. Отделете време за монтажа на грила и монтирайте грила в свободен участък от 2 до 3 квадратни метра.

Пригответе всички необходими инструменти и части.



Указание: Първо завинтете всички части само на ръка. Едва след завършване на монтажа затегнете всички винтови съединения.



Указание: Фигури ще намерите в ► Монтиране – стр. 4

- Затегнете всички болтове и гайки!



Указание: Демонтажът се извършва в обратна последователност.

Употреба



ОПАСНОСТ! Опасност от изгаряне! Прочетете внимателно всички инструкции за безопасност и указания, преди да пуснете грила в експлоатация.

В грила може да се използва максимум 0,4 kg горивен материал.

Инсталиране

- Поставете грила на открито върху твърда, равна, незапалима повърхност на безопасно разстояние от стрехите на покриви или запалими материали. Поставете грила на безопасно разстояние от отворени прозорци или врати, за да избегнете влизането на пушек в дома Ви.

Запалване

Спазвайте инструкциите за безопасност при запалване!



ОПАСНОСТ! Опасност от експлозия! Ако използвате течно запалително средство, то трябва да е разрешено за запалване на дървени въглища. Спазвайте всички предупреждения и указания на производителя за употребата на неговия продукт.

Препоръчваме да се използват твърди запалителни средства за грил, в идеалния случай заедно с камина за запалване. Този метод на запалване е по-лесен и по-сигурен за прилагане от запалването с течно запалително средство.



Указание: За едно зареждане използвайте само максимално разрешеното количество горивен материал.

- Отворете капака.
- Извадете скарите за печене.

Запалване в грила

- Наредете дървените въглища като пирамида върху грила за дървени въглища.
- Между тях поставете равномерно разпределени няколко твърди запалителни средства за грил.
- Запалете запалителното средство за грила, най-добре с дълга кибритена клечка.
- Оставете дървените въглища да горят, докато се покрият със светла пепел (това продължава около 20 минути).

Запалване с камина за запалване

Ако използвате камина за запалване за дървени въглища, спазвайте предупрежденията и указанията на производителя за използване на продукта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от изгаряне! Камината за запалване се нагорещява, евентуално също и в областта на ръкохватките. Сложете защитни ръкавици!

- Напълнете камината за запалване с дървени въглища или брикети от дървени въглища.
- Поставете няколко твърди запалителни средства за грил по средата на грила (във вдлъбнатината за огъня или върху решетката за дървени въглища) и ги запалете.
- Поставете камината за запалване върху горящото запалително средство за грил. Поради каминния ефект дървените въглища започват да горят.
- Оставете дървените въглища да горят, докато се покрият със светла пепел (това продължава около 20 минути).
- Изсипете внимателно тлеещите дървени въглища в грила (във вдлъбнатината за огън или върху скарата за дървени въглища).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Възможни вреди за здравето! **Възможни увреждания на здравето!** Поставете продуктите за печене, едва след като горивният материал се покрие с пепел.



Указание: Оптимално ще печете със затворен капак. Времето за печене значително се съкраща. Всяко отваряне удължава времето за печене.



Указание: При по-дебели парчета използвайте винаги термометър за месо, за да се уверите, че печенето е напълно завършено преди да свалите продукта от грила.

Печене на продукти

Директно печене

При директното печене продуктът се поставя директно върху нажежените дървени въглища. То е подходящо преди всичко за тънки парчета месо и зеленчуци с кратка продължителност на приготвяне.

Индиректно печене

При индиректното печене продуктът се поставя в средата върху решетката за печене – парчетата дървени въглища са разпределени отляво и отдясно и отляво по краишата. Под продукта за печене поставете алуминиева купа, за да съберете капещата мазнина. Този метод е подходящ преди всичко за нежни продукти за печене или продукти с голяма продължителност на приготвяне. Така те по-

Печене



Указание: Преди първата употреба грилът трябва да се загрее и преди първото печене горивният материал трябва да се нажеки в грила в продължение на най-малко 30 минути.

Виж ► Разпалване –
стр. 62

малко изсъхват и не потъмняват прекалено много дори при по-дълго време за приготвяне.

- Разпределете дървените въглища според желания метод на печене с дълга щипка за печене.
- Поставете скарите за печене с помощта на свалящите се ръкохватки или с устойчиви на горещина защитни ръкавици.
- Нагрейте скарите за печене предварително при затворен капак.
- Поставете продукта за печене. Печете със затворен капак.
- Обърнете продукта за печене по възможност само веднъж!

Добавяне на горивен материал



ОПАСНОСТ! Опасност от изгаряне! Никога не поставяйте течни запалителни материали, други запалими течности или обработени с тях горивни материали върху вече горещи или топли горивни материали, тъй като има опасност от връщане на пламъка, което може да причини тежки изгаряния.

За запазване или повишаване на температурата на приготвяне може да е необходимо допълването на горивен материал. По възможност добавете горивен материал, когато на скарата няма продукти.

Добавяне на дървени въглища/ брикети от дървени въглища



Указание: Ако използвате камина за запалване, можете предварително да запалите в нея дървените въглища. Така се намалява времето за чакане, докато може отново да се поставят продукти за печене.

- Стойте на разстояние.
- Отворете внимателно капака на камерата за приготвяне. Действайте внимателно, защото пламъците могат да се възпламенят отново, щом огънят влезе внезапно в контакт с чист въздух.
- Свалете продуктите от скарата за печене.
- Махнете скарата за печене с помощта на защитни ръкавици.
- Стойте на безопасно разстояние от грила и с дълга щипка за грил леко махнете пепелта от горещите дървени въглища.
- С дълга щипка за грил поставете дървени въглища или изиспете внимателно предварително запалените дървени въглища от камината за запалване. При това внимавайте да не завихрите пепел и искри.
- Поставете отново скарата за печене с помощта на устойчиви на горещина защитни ръкавици.

Щом дървените въглища отново се покрият с бял слой пепел, можете да продължите с печенето.

След употреба



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар! Никога не оставяйте въглищата и пепелта без надзор в грила. Махнете пепелта и остатъците от дървени въглища, едва след като те са напълно изстинали. Никога не изхвърляйте горещите или топли остатъци в битовите отпадъци!

- Изчакайте, докато всички пла-
мъци загаснат.
- Затворете капака

Винаги оставяйте грила и всички компоненти да се охладят изцяло преди да работите с тях.

- Напълнете внимателно остатъците от горивен материал и пепел в незапалим метален резервоар и ги напоете изцяло с вода.
- Съхранявайте загасените горивни материали и пепел на безопасно разстояние от всички сгради и запалими материали. Оставете остатъците от горивни материали и водата 24 часа в металния резервоар преди да изхвърлите съдържанието.

Когато не го използвате, съхраня-
вайте грила недостъпен за деца и на
сухо място.

Поддръжка и техническо обслужване



Указание: За да защитите
Вашия грил от образуване на
прекомерна ръжда, той
трябва да се пали най-малко
веднъж годишно и винаги да
се покрива, когато не се
използва. Покритие за Вашия
грил може да се поръча
директно в VAHAG AG.



**БЛАГОРАЗУМИЕ! Опасност
от изгаряне и пожар!** Вни-
мавайте грилът и евентуал-
ните остатъци от горивни
материали да са напълно
изстинали.

Почистване



**ВНИМАНИЕ! Възможни
повреди на продукта!** Повърхността може да се
повреди! За почистване не
бива да се използват драс-
кащи или абразивни пред-
мети или агресивни почистват-
ващи препарати.

След всяка употреба

- Махнете всички скари.
- Отстранете всички остатъци от
горивни материали и пепел.
- Измийте скарите за печене с мек
почистващ препарат и вода,
изплакнете ги основно и ги оста-
вете да изсъхнат напълно.
- Изпустете съда за събиране на
мазнина.

- Измийте съда за събиране на мазнина с мек почистващ препарат и вода, изплакнете основно и го оставете да изсъхне напълно.

Редовно

Чрез редовна поддръжка ще се запазят стойността и безопасността на Вашия грил.

- Измийте всички скари с мек почистващ препарат и вода, изплакнете основно и ги оставете да изсъхнат напълно.
- Почистете вътрешната и външната страна на грила с влажна кърпа.
- След пълното изсъхване нанесете малко растително олио или растително олио-спрей върху вътрешната повърхност и скаратата за печене, за да възпрепятствате образуването на ръжда.

При необходимост

Малките места с ръжда можете да отстраните сами.

- Виж ► *Отстраняване на месата с ръжда – стр. 63*

Ежегодно

Грилът трябва да се разпалва всяка година

- Виж ► *Разпалване – стр. 62*

Разпалване



Указание: Преди първата употреба грилът трябва да се разпали. Така стените стават неподатливи на образуването на ръжда. Евентуално захванатите остатъци от продукти изгарят и така не попадат в продуктите за печене. Не скъсявайте времето за разпалване!

- Върху всички вътрешни повърхности на грила, включително върху скарите за печене нанесете малко растително олио или растително олио-спрей. Не нанасяйте растително олио или растително олио-спрей върху скаратата за дървени въглища или външните страни.
- Запалете дървените въглища в камина за запалване или директно в грила (във вдълбнатината за огън или върху скаратата за дървени въглища).
- Виж ► *Запалване – стр. 58*
- Оставете дървените въглища да се нажежат до червено най-малко 30 минути, тогава процесът на разпалване е завършен.
- След разпалването грилът е готов печене, евентуално за целта трябва да добавите дървени въглища.

Отстраняване на местата с ръжда



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Възможни вреди за здравето!
Намажете вътрешната част и скарите само леко с растително олио или растително олио-спрей, тук никога не използвайте боя.

- Почистете и шлифовайте засегнатия участък със стоманена тел или фина шкурка.
- Във външната част поправете участъка с висококачествена боя, устойчива на нагряване.

Изхвърляне

Не изхвърляйте уреда в битовите отпадъци! Изхвърлете го правилно. Информация по въпроса ще получите в компетентния Съюз за отстраняване на отпадъци.

Опаковката е изработена от картон и съответно маркирани материали, които могат да се преработват.



Дайте тези материали за рециклиране.



BAHAG AG

Gutenbergstr. 21, 68167 Mannheim
Germany

ED/1017